

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą języka niemieckiego i języka greckiego:

— W języku estońskim:

„... püütud merest ...” lub „... püütud sisevetest ...” lub „... kasvatatud ...”,

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą języka włoskiego i języka niderlandzkiego:

— W języku łotewskim:

„... nozvejots jūrā ...” lub „... nozvejots saldūdeņos ...” lub „... izaudzēts ...”,

— W języku litewskim:

„... sužvejota ...” lub „... sužvejota gėluose vandenyse ...” lub „... užauginta ...”,

— W języku węgierskim:

„... tengeri halzsákmányból ...”, „... édesvízi halzsákmányból ...” lub „... akvakultúrából ...”,

— W języku maltańskim:

„... maqbud mill-bahar ...” lub „... maqbud mill-ilma helu ...” lub „... prodott ta' l-akwakultura ...”,

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą języka niderlandzkiego i języka portugalskiego:

— W języku polskim:

„... poławiane w morzu ...” lub „... poławiane w wodach śródlądowych ...” lub „... produkty pochodzące z chowu lub hodowli ...”,

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą języka portugalskiego i języka fińskiego:

— W języku słowackim:

„... produkt morského rybolovu ...” lub „... produkt zo sladkovodného rybárstva ...” lub „... produkt farmového chovu rýb ...”,

— W języku słoweńskim:

„... ujeto ...” lub „... ujeto v celinskih vodah ...” lub „... vzrejeno ...” lub „... gojeno ...”,

8. POLITYKA TRANSPORTOWA

A. TRANSPORT LĄDOWY

31970 R 1108: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 1108/70 z dnia 4 czerwca 1970 r. wprowadzające system księgowy dla wydatków na infrastrukturę w transporcie kolejowym, drogowym i w żegludze śródlądowej (Dz.U. L 130 z 15.6.1970, str. 4.) zmienione przez:

— 11972 B: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Danii, Irlandii oraz Zjednoczonego Królestwa (Dz.U. L 73 z 27.3.1972, str. 14),

— 11979 H: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Republiki Greckiej (Dz.U. L 291 z 19.11.1979, str. 17),

— 11979 R 1384: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 1384/79 z dnia 25.6.1979 r. (Dz.U. L 167 z 5.7.1979, str. 1),

— 31981 R 3021: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 3021/81 z dnia 19.10.1981 r. (Dz.U. L 302 z 23.10.1981, str. 8),

— 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Hiszpanii oraz Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 23),

— 31990 R 3572: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 3572/90 z dnia 4.12.1990 r. (Dz.U. L 353 z 17.12.1990, str. 12),

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21).

W załączniku II wprowadza się następujące zmiany:

(a) w rubryce oznaczonej jako „A.1. KOLEJ — Główne sieci” dodaje się następujące pozycje:

„Republika Czeska

— Správa železniční dopravní cesty s.o.”

„Republika Estońska

— AS Eesti Raudtee;

— Edelaraudtee AS”

„Republika Łotewska

— Valsts akciju sabiedrība »Latvijas Dzelzceļš« (LDZ)”

„Republika Litewska

— Akcinė bendrovė »Lietuvos geležinkeliai“

„Republika Węgierska

— Magyar Államvasutak Rt. (MÁV)

— Győr-Sopron-Ebenfurti Vasút Rt. (GySEV)”

„Rzeczpospolita Polska

— PKP Polskie Linie Kolejowe S.A.”

„Republika Słowenii

— Slovenske železnice (SŽ)”

„Republika Słowacka

— Železnice Slovenskej republiky (ŽSR)”;

- (b) w rubryce oznaczonej jako „A.2. KOLEJ — Sieci otwarte dla ruchu publicznego i połączone z siecią główną (z wyłączeniem sieci miejskich)” dodaje się następujące pozycje:

„Republika Czeska

- Jindřichohradecké místní dráhy (JHMD) a.s.
- Connex Morava, a.s.
- OKD Doprava, a.s.
- Viamont, a.s.”

„Republika Estońska

- AS Eesti Raudtee
- Edelaraudtee AS”

„Republika Łotewska

- Valsts akciju sabiedrība «Latvijas Dzelzceļš» (LDZ)
- Pašvaldību dzelzceļa infrastruktūras pārvaldītājs ILDC”

„Republika Litewska

- Akcinė bendrovė «Lietuvos geležinkeliai»”

„Republika Węgierska

- Fertővidéki Helyiérdekű Vasút Rt. (FHÉV)”

„Rzeczpospolita Polska

- Przedsiębiorstwo Transportu Kolejowego i Gospodarki Kamieniem S.A. – Rybnik
- Kopalnia Piasku »Kuznica Warężyńska« S.A. – Dąbrowa Górnicza
- Kopalnia Piasku »Szczakowa« S.A. – Jaworzno
- Kopalnia Piasku »Kotlarnia« S.A. – Kotlarnia
- Jastrzębska Spółka Kolejowa Sp. z o.o. w Jastrzębiu Zdroju
- Kopalnia Piasku »Maczki Bór« Sp. z o.o. – Sosnowiec”;

- (c) w rubryce oznaczonej jako „B. DROGI” dodaje się następujące pozycje:

„Republika Czeska

1. Dálnice
2. Silnice
3. Místní komunikace”

„Republika Estońska

1. Põhimaanteed
2. Tugimaanteed
3. Kõrvalmaanteed
4. Kohalikud maanteed ja tänavad”

„Republika Cyprijska

1. Αυτοκινητόδρομοι
2. Κύριοι Δρόμοι
3. Δευτερεύοντες Δρόμοι
4. Τοπικοί Δρόμοι”

„Republika Łotewska

1. Valsts galvenie autoceļi

2. Valsts 1. šķiras autoceļi
3. Valsts 2. šķiras autoceļi
4. Pilsētu ielas un autoceļi”

„Republika Litewska

1. Magistraliniai keliai
2. Krašto keliai
3. Rajoniniai keliai”

„Republika Węgierska

1. Gyorsforgalmi utak
2. Főutak
3. Mellékutak
4. Önkormányzati utak”

„Republika Malty

1. Toroq Arterjali
2. Toroq Distributorji
3. Toroq Lokali”

„Rzeczpospolita Polska

1. Drogi krajowe
2. Drogi wojewódzkie
3. Drogi powiatowe
4. Drogi gminne”

„Republika Słowenii

1. Avtoceste
2. Hitre ceste
3. Glavne ceste
4. Regionalne ceste
5. Lokalne ceste
6. Javne poti”

„Republika Słowacka

1. Diaľnice
2. Rýchlostné cesty
3. Cesty I. triedy
4. Cesty II. triedy
5. Cesty III. triedy
6. Miestne komunikácie”.

B. TRANSPORT MORSKI

31971 R 0281: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 281/71 z dnia 9 lutego 1971 r. ustalające listę dróg śródlądowych o charakterze morskim określoną w art. 3 lit. e) rozporządzenia Rady (EWG) nr 1108/70 z dnia 4 czerwca 1970 r. (Dz.U. L 33 z 10.2.1971, str. 11.) zmienione przez:

- 11972 B: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Danii, Irlandii oraz Zjednoczonego Królestwa (Dz.U. L 73 z 27.3.1972, str. 14),

- 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Hiszpanii oraz Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 23),
- 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21).

W Załączniku dodaje się następujące pozycje:

„Rzeczpospolita Polska

- 1) część Jeziora Nowowarpieńskiego i część Zalewu Szczecińskiego wraz ze Świną i Dziwną oraz Zalewem Kamieńskim, znajdująca się na wschód od granicy państwowej między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Federalną Niemiec, oraz rzeka Odra pomiędzy Zalewem Szczecińskim a wodami portu Szczecin,
- 2) część Zatoki Gdańskiej zamknięta linią podstawową biegnącą od punktu o współrzędnych 54° 37' 36" szerokości geograficznej północnej i 18° 49' 18" długości geograficznej wschodniej (na Mierzei Helskiej) do punktu o współrzędnych 54° 22' 12" szerokości geograficznej północnej i 19° 21' 00" długości geograficznej wschodniej (na Mierzei Wiślanej),
- 3) część Zalewu Wiślanego, znajdująca się na południowy zachód od granicy państwowej między Rzeczpospolitą Polską a Federacją Rosyjską na tym Zalewie,
- 4) wody portów określone od strony morza linią łączącą najdalej wysunięte w morze stałe urządzenia portowe, stanowiące integralną część systemu portowego.”

C. TRANSPORT DROGOWY

1. 31985 R 3821: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 3821/85 z dnia 20 grudnia 1985 r. w sprawie urządzeń rejestrujących stosowanych w transporcie drogowym (Dz.U. L 370 z 31.12.1985, str. 8), zmienione przez:
 - 31990 R 3314: Rozporządzenie Komisji (EWG) nr 3314/90 z dnia 16.11.1990 r. (Dz.U. L 318 z 17.11.1990, str. 20),
 - 31990 R 3572: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 3572/90 z dnia 4.12.1990 r. (Dz.U. L 353 z 17.12.1990, str. 12),
 - 31992 R 3688: Rozporządzenie Komisji (EWG) nr 3688/92 z dnia 21.12.1992 r. (Dz.U. L 374 z 22.12.1992, str. 12),
 - 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),
 - 31995 R 2479: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2479/95 z dnia 25.10.1995 r. (Dz.U. L 256 z 26.10.1995, str. 8),
 - 31997 R 1056: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1056/97 z dnia 11.6.1997 r. (Dz.U. L 154 z 12.6.1997, str. 21),
 - 31998 R 2135: Rozporządzenie Rady (WE) nr 2135/98 z dnia 24.9.1998 r. (Dz.U. L 274 z 9.10.1998, str. 1),
 - 32002 R 1360: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1360/2002 z dnia 13.6.2002 r. (Dz.U. L 207 z 5.8.2002, str. 1).

(a) W załączniku I sekcja (B), punkt 172 części IV ustęp 1 otrzymuje brzmienie:

„te same wyrazy w innych językach urzędowych Wspólnoty, wydrukowane w sposób stanowiący tło karty:

ES	TARJETA DEL CONDUCTOR	TARJETA DE CONTROL	TARJETA DEL CENTRO DE ENSAYO	TARJETA DE LA EMPRESA
CS	KARTA ŘIDIČE	KONTROLNÍ KARTA	KARTA DÍLNÝ	KARTA PODNIKU
DA	FØRERKORT	KONTROLKORT	VÆRKSTEDSKORT	VIRKSOMHEDSKORT
DE	FAHRERKARTE	KONTROLLKARTE	WERKSTATTKARTE	UNTERNEHMENSKARTE
ET	AUTOJUHI KAART	KONTROLLIJA KAART	TÕÕKOJA KAART	TÕÕANDJA KAART
EL	KAPTA ΟΔΗΓΟΥ	KAPTA ΕΛΕΓΧΟΥ	KAPTA ΚΕΝΤΡΟΥ ΔΟΚΙΜΩΝ	KAPTA ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗΣ
EN	DRIVER CARD	CONTROL CARD	WORKSHOP CARD	COMPANY CARD
FR	CARTE DE CONDUCTEUR	CARTE DE CONTROLEUR	CARTE D'ATELIER	CARTE D'ENTREPRISE
GA	CÁRTA TIOMÁNAÍ	CÁRTA STIÚRTHA	CÁRTA CEARDLAINNE	CÁRTA COMHLACHTA
IT	CARTA DEL CONDUCENTE	CARTA DI CONTROLLO	CARTA DELL'OFFICINA	CARTA DELL'AZIENDA
LV	VADĪTĀJA KARTE	KONTROLKARTE	DARBŅĪCAS KARTE	UZŅĒMUMA KARTE
LT	VAIRUOTOJO KORTELĖ	KONTROLĖS KORTELĖ	DIRBTUVĖS KORTELĖ	ĮMONĖS KORTELĖ

HU	GÉPJÁRMŰVEZETŐI KÁRTYA	ELLENŐRI KÁRTYA	MŰHELYKÁRTYA	ÜZEMBENTARTÓI KÁRTYA
MT	KARTA TAS-SEWWIEQ	KARTA TAL-KONTROLL	KARTA TAL-ISTAZZJON TAT-TESTIJET	KARTA TAL-KUMPANĠJA
NL	BESTUURDERS KAART	CONTROLEKAART	WERKPLAATSKAART	BEDRIJFSKAART
PL	KARTA KIEROWCY	KARTA KONTROLNA	KARTA WARSZTATOWA	KARTA PRZEDSIĘBIORSTWA
PT	CARTÃO DE CONDUTOR	CARTÃO DE CONTROLO	CARTÃO DO CENTRO DE ENSAIO	CARTÃO DE EMPRESA
SK	KARTA VODIČA	KONTROLNÁ KARTA	DIELENSKÁ KARTA	PODNIKOVÁ KARTA
SL	VOZNIKOVA KARTICA	KONTROLNA KARTICA	KARTICA PREIZKUŠEVALIŠČA	KARTICA PODJETJA
FI	KULJETTAJAKORTTI	VALVONTAKORTTI	KORJAAMOKORTTI	YRITYSKORTTI
SV	FÖRARKORT	KONTROLLKORT	VERKSTADSKORT	FÖRETAGSKORT

(b) W załączniku I sekcja (B), punkt 174 części IV ustęp 1 otrzymuje brzmienie:

„znak odróżniający Państwa Członkowskiego wydającego kartę, wydrukowany w sposób kontrastujący na tle niebieskiego prostokąta, oraz otoczony przez 12 żółtych gwiazdek;

B: Belgia
 CZ: Republika Czeska
 DK: Dania
 D: Niemcy
 EST: Estonia
 GR: Grecja
 E: Hiszpania
 F: Francja
 IRL: Irlandia
 I: Włochy
 CY: Cypr
 LV: Łotwa
 LT: Litwa
 L: Luksemburg
 H: Węgry
 M: Malta
 NL: Niderlandy
 A: Austria
 PL: Polska
 P: Portugalia
 SLO: Słowenia
 SK: Słowacja
 FIN: Finlandia
 S: Szwecja
 UK: Zjednoczone Królestwo”.

(c) W załączniku II, wykaz w sekcji I punkt 1 otrzymuje brzmienie:

„Belgia 6,
 Republika Czeska 8,
 Dania 18,
 Niemcy 1,
 Estonia 29,
 Grecja 23,
 Hiszpania 9,
 Francja 2
 Irlandia 24,
 Włochy 3,
 Cypr CY,
 Łotwa 32,
 Litwa 36,
 Luksemburg 13,
 Węgry 7,
 Malta MT,
 Niderlandy 4,
 Austria 12,
 Polska 20,
 Portugalia 21,
 Słowenia 26,
 Słowacja 27,
 Finlandia 17,
 Szwecja 5,
 Zjednoczone Królestwo 11”.

2. 31991 L 0439: Dyrektywa Rady 91/439/EWG z dnia 29 lipca 1991 r. w sprawie praw jazdy (Dz.U. L 237 z 24.8.1991, str. 1), zmieniona przez:

- 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),
- 31994 L 0072: Dyrektywa Rady 94/72/WE z dnia 19.12.1994 r. (Dz.U. L 337 z 24.12.1994, str. 86),
- 31996 L 0047: Dyrektywa Rady 96/47/WE z dnia 23.7.1996 r. (Dz.U. L 235 z 17.9.1996, str. 1),
- 31997 L 0026: Dyrektywa Rady 97/26/WE z dnia 2.6.1997 r. (Dz.U. L 150 z 7.6.1997, str. 41),
- 32000 L 0056: Dyrektywa Komisji 2000/56/WE z dnia 14.9.2000 r. (Dz.U. L 237 z 21.9.2000, str. 45).

a) W załączniku I, punkt 2, trzecie tiret poniżej wyrazów „strona 1 zawiera:” otrzymuje brzmienie:

„— znak odróżniający Państwa Członkowskiego wydającego prawo jazdy; znaki te są następujące:

B: Belgia
 CZ: Republika Czeska
 DK: Dania
 D: Niemcy
 EST: Estonia
 GR: Grecja
 E: Hiszpania
 F: Francja
 IRL: Irlandia
 I: Włochy
 CY: Cypr
 LV: Łotwa
 LT: Litwa
 L: Luksemburg
 H: Węgry
 M: Malta
 NL: Niderlandy
 A: Austria
 PL: Polska
 P: Portugalia
 SLO: Słowenia
 SK: Słowacja
 FIN: Finlandia
 S: Szwecja
 UK: Zjednoczone Królestwo”.

b) W załączniku I, punkt 3, drugi akapit otrzymuje brzmienie:

„Jeżeli Państwo Członkowskie zamierza dokonać wpisów w językach narodowych innych niż jeden z poniżej wymienionych języków: hiszpański, czeski, duński, niemiecki, estoński, grecki, angielski, francuski, włoski, łotewski, litewski, węgierski, maltański, niderlandzki, polski, portugalski, słowacki, słoweński, fiński lub szwedzki, Państwo Członkowskie sporządzi dwujęzyczną wersję prawa jazdy, używając jednego z wyżej wymienionych języków, bez uszczerbku dla innych przepisów niniejszego Załącznika.”

c) W załączniku Ia, punkt 2 litera c) otrzymuje brzmienie:

„c) znak odróżniający Państwa Członkowskiego wydającego prawo jazdy, wydrukowany w sposób kontrastujący na tle niebieskiego prostokąta, oraz otoczony przez 12 żółtych gwiazdek; będą używane następujące znaki odróżniające:

B: Belgia
 CZ: Republika Czeska
 DK: Dania
 D: Niemcy
 EST: Estonia
 GR: Grecja
 E: Hiszpania
 F: Francja
 IRL: Irlandia
 I: Włochy
 CY: Cypr
 LV: Łotwa
 LT: Litwa
 L: Luksemburg
 H: Węgry
 M: Malta
 NL: Niderlandy
 A: Austria
 PL: Polska
 P: Portugalia
 SLO: Słowenia
 SK: Słowacja
 FIN: Finlandia
 S: Szwecja
 UK: Zjednoczone Królestwo”.

d) W załączniku Ia, punkt 2 litera e) otrzymuje brzmienie:

„e) wyrazy: »Wzór Wspólnot Europejskich« w języku(ach) Państwa Członkowskiego wydającego prawo jazdy oraz wyrazy »Prawo Jazdy« w innych językach Wspólnoty, wydrukowane w kolorze różowym, w sposób stanowiący tło prawa jazdy:

Permiso de Conducción
 Řidičský průkaz
 Kòrekort

Führerschein	„— Łotwa:
Juhiluba	transportlīdzekļa ikgadējā nodeva;”
Άδεια Οδήγησης	„— Litwa:
Driving Licence	transporto priemonių savininkų ar valdytojų naudotojo mokestis;”
Permis de conduire	oraz pomiędzy zapisem dotyczącym Luksemburga a zapisem dotyczącym Niderlandów:
Ceadúnas Tiomána	„— Węgry:
Patente di guida	gépjárműadó;”
Vadītāja apliecība	„— Malta:
Vairuotojo pažymėjimas	licenzja tat-triq/road licence fee;”
Vezetői engedély	oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Austrii a pozycją dotyczącą Portugalii:
Ličenija tas-Sewqan	„— Polska:
Rijbewijs	podatek od środków transportowych;”
Prawo Jazdy	oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Portugalii a pozycją dotyczącą Finlandii:
Carta de Condução	„— Słowenia:
Vodičský preukaz	letno povračilo za uporabo javnih cest za motorna in priklopna vozila;”
Vozniško dovoljenje	„— Słowacja:
Ajokortti	cestná daň;”
Körkort;”	
e) W załączniku Ia, punkt 2 litera b), poniżej wyrazów „Strona 2 zawiera:” otrzymuje brzmienie:	
„Jeżeli Państwo Członkowskie zamierza dokonać wpisów w językach narodowych innych niż jeden z poniżej wymienionych języków: hiszpański, czeski, duński, niemiecki, estoński, grecki, angielski, francuski, włoski, łotewski, litewski, węgierski, maltański, niderlandzki, polski, portugalski, słowacki, słoweński, fiński lub szwedzki, Państwo Członkowskie sporządzi wersję dwujęzyczną prawa jazdy, używając jednego z wyżej wymienionych języków, bez uszczerbku dla innych przepisów niniejszego Załącznika.”	4. 31992 R 0881: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 881/92 z dnia 26 marca 1992 r. w sprawie dostępu do rynku drogowych przewozów rzeczy we Wspólnocie, na lub z terytorium Państwa Członkowskiego lub w tranzycie przez jedno lub więcej Państw Członkowskich (Dz.U. L 95 z 9.4.1992, str. 1) zmienione przez:
3. 31992 L 0106: Dyrektywa Rady 92/106/EWG z dnia 7 grudnia 1992 r. w sprawie ustanowienia wspólnych zasad dla niektórych typów transportu kombinowanego towarów między Państwami Członkowskimi (Dz.U. L 368 z 17.12.1992, str. 38) zmieniona przez:	— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),
— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21).	— 32002 R 0484: Rozporządzenie (WE) nr 484/2002 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 13.2.2002 r. (Dz.U. L 76 z 19.3.2002, str. 1).
W artykule 6 ustęp 3, pomiędzy pozycją dotyczącą Belgii a pozycją dotyczącą Danii, dodaje się następującą pozycję:	W załączniku I, pierwsza strona pozwolenia, przypis 1 i w załączniku III, pierwsza strona zaświadczenia, przypis 1, dodaje się następujące pozycje:
„— Republika Czeska:	„(CZ) Republika Czeska”, „(EST) Estonia”, „(CY) Cypr”, „(LV) Łotwa”, „(LT) Litwa”, „(H) Węgry”, „(M) Malta”, „(PL) Polska”, „(SLO) Słowenia”, „(SK) Słowacja”.
silniční daň;”	
oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Niemiec a pozycją dotyczącą Grecji:	5. 31992 R 0684: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 684/92 z dnia 16 marca 1992 r. w sprawie wspólnych zasad międzynarodowego przewozu osób autokarem i autobusem (Dz.U. L 74 z 20.3.1992, str. 1.) zmienione przez:
„— Estonia:	— 31998 R 0011: Rozporządzenie Rady (WE) nr 11/98 z dnia 11.12.1997 r. (Dz.U. L 4 z 8.1.1998, str. 1).
raskeveokimaks;”	
oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Włoch a pozycją dotyczącą Luksemburga:	W Załączniku, dodaje się następujące wyrażenia w przypisie 1:
„— Cypr:	„(CZ) Republika Czeska”, „(EST) Estonia”, „(CY) Cypr”, „(LV) Łotwa”, „(LT) Litwa”, „(H) Węgry”, „(M) Malta”, „(PL) Polska”, „(SLO) Słowenia”, „(SK) Słowacja”.
τέλη κυκλοφορίας οχημάτων;”	

6. 31996 L 0026: Dyrektywa Rady 96/26/WE z dnia 29 kwietnia 1996 r. w sprawie dostępu do zawodu przewoźnika drogowego transportu rzeczy i przewoźnika drogowego transportu osób oraz wzajemnego uznawania dyplomów, świadectw i innych dokumentów potwierdzających posiadanie kwalifikacji, mająca na celu ułatwienie im korzystania z prawa swobody przedsiębiorczości w dziedzinie transportu krajowego i międzynarodowego (Dz.U. L 124 z 23.5.1996, str. 1.) ostatnio zmieniona przez:

— 31998 L 0076: Dyrektywa Rady 98/76/WE z dnia 1.10.1998 r. (Dz.U. L 277 z 14.10.1998, str. 17).

a) W artykule 10 dodaje się następujące ustępy:

„4. W drodze odstępstwa od ust. 3, certyfikaty wydane przewoźnikom drogowym w Republice Czeskiej przed dniem przystąpienia traktuje się jako równorzędne certyfikatom wydawanym na mocy niniejszej dyrektywy jedynie gdy zostały wydane dla:

- międzynarodowych przewoźników drogowego transportu rzeczy i osób od 1 lipca 2000 r. na mocy ustawy o transporcie drogowym nr 111/1994 Sb, ze zmianami wynikającymi z ustawy nr 150/2000 Sb,
- krajowych przewoźników drogowego transportu rzeczy i osób od 1 stycznia 2003 r. na mocy ustawy o transporcie drogowym nr 111/1994 Sb, ze zmianami wynikającymi z ustawy nr 150/2000 Sb,

5. W drodze odstępstwa od ust. 3, certyfikaty wydane przewoźnikom drogowym w Estonii przed dniem przystąpienia traktuje się jako równorzędne certyfikatom wydawanym na mocy niniejszej dyrektywy jedynie gdy zostały wydane dla:

- międzynarodowych i krajowych przewoźników drogowego transportu rzeczy od 1 października 2000 r. na mocy ustawy o transporcie drogowym z 7 czerwca 2000 r. (RT I 2000, 54, 346)
- międzynarodowych i krajowych przewoźników drogowego transportu osób od 1 października 2000 r. na mocy ustawy o transporcie publicznym z 26 stycznia 2000 r. (RT I 2000, 10, 58)

6. W drodze odstępstwa od ust. 3, certyfikaty wydane przewoźnikom drogowym na Łotwie przed dniem przystąpienia traktuje się jako równorzędne certyfikatom wydawanym na mocy niniejszej dyrektywy jedynie gdy zostały wydane dla:

- międzynarodowych i krajowych przewoźników drogowego transportu osób i rzeczy na mocy ustawy o transporcie drogowym oraz rozporządzenia Ministra Transportu nr 9 z dnia 6 lutego 2001 r. w sprawie Komisji Egzaminacyjnej przyznającej certyfikaty kompetencji zawodowych w krajowym i międzynarodowym transporcie rzeczy i osób, od 1 kwietnia 2001 r.

7. W drodze odstępstwa od ust. 3, certyfikaty wydane przewoźnikom drogowym na Litwie przed dniem przystąpienia traktuje się jako równorzędne certyfikatom wydawanym na mocy niniejszej dyrektywy jedynie gdy zostały wydane:

- dla międzynarodowych i krajowych przewoźników drogowego transportu rzeczy oraz przewoźników transportu osób na

mocy zarządzenia Ministerstwa Transportu i Komunikacji nr 3-20 w sprawie wymogów egzaminowania osób prowadzących licencjonowaną działalność w zakresie transportu drogowego, w zakresie kwalifikacji zawodowych, z dnia 13 stycznia 2003 r., począwszy od 17 stycznia 2003 r.

8. W drodze odstępstwa od ust. 3, certyfikaty wydane przewoźnikom drogowym na Węgrzech przed dniem przystąpienia traktuje się jako równorzędne certyfikatom wydawanym na mocy niniejszej dyrektywy jedynie gdy zostały wydane dla:

- międzynarodowych przewoźników drogowego transportu rzeczy od 1 lutego 1991 r. na mocy rządowego dekretu nr 20/1991 (I 29) Korm. zmieniającego zarządzenie nr 89/1988 (XII 20.) MT Rady Ministrów;

- krajowych przewoźników drogowego transportu rzeczy od 1 kwietnia 1995 r. na mocy rządowego dekretu nr 31/1995 (III 24.) Korm. zmieniającego zarządzenie nr 89/1988 (XII 20.) MT Rady Ministrów;

- przewoźników drogowego transportu rzeczy od 1 maja 2001 r., na mocy rządowego dekretu nr 68/2001 (IV.20.) Korm. zmieniającego zarządzenie nr 89/1988 (XII 20.) MT Rady Ministrów;

- przewoźników drogowego transportu osób od 1 stycznia 2002 r., na mocy zarządzenia nr 49/2001 (XII 22.) KóViM Ministerstwa Transportu i Gospodarki Wodnej.

9. W drodze odstępstwa od ust. 3, certyfikaty wydane przewoźnikom drogowym w Polsce przed dniem przystąpienia traktuje się jako równorzędne certyfikatom wydawanym na mocy niniejszej dyrektywy jedynie wtedy gdy zostały wydane po 1 stycznia 2002 r. na rzecz przewoźników międzynarodowego i krajowego drogowego transportu rzeczy i osób na mocy ustawy o transporcie drogowym z dnia 6 września 2001 r.

10. W drodze odstępstwa od ust. 3, certyfikaty wydane przewoźnikom drogowym na Słowacji przed dniem przystąpienia traktuje się jako równorzędne certyfikatom wydawanym na mocy niniejszej dyrektywy jedynie wtedy gdy zostały wydane po 1 września 2002 r. na rzecz przewoźników międzynarodowego i krajowego drogowego transportu rzeczy i osób na mocy ustawy o transporcie drogowym nr 168/1996, ze zmianami z 19 sierpnia 2002 r.”

b) W artykule 10 b dodaje się akapit w brzmieniu:

„Certyfikaty kompetencji zawodowych, o których mowa w art. 10 ust. 4-10, mogą być ponownie wydane przez zainteresowane Państwa Członkowskie w postaci certyfikatu określonego w załączniku Ia.”

7. 31998 R 2121: Rozporządzenie Komisji (EWG) nr 2121/98 z dnia 2 października 1998 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania rozporządzeń Rady (EWG) nr 684/92 i (WE) nr 12/98 w zakresie dokumentów dla przewoźu osób autokarem i autobusem (Dz.U. L 268 z 3.10.1998, str. 10.).

a) W każdym z załączników II, IV oraz V dodaje się następujące pozycje w przypisie 1:

„(CZ) Republika Czeska”, „(EST) Estonia”, „(CY) Cypr”, „(LV) Łotwa”, „(LT) Litwa”, „(H) Węgry”, „(M) Malta”, „(PL) Polska”, „(SLO) Słowenia”, „(SK) Słowacja”.

b) Tabela zawarta w Modelu Komunikacji przedstawionym w załączniku VI otrzymuje następujące brzmienie:

Przyjmujące Państwo Członkowskie	Liczba pasażerów		Ilość pasażerokilometrów	
	Rodzaj usług		Rodzaj usług	
	Specjalne regularne	Okazjonalne	Specjalne regularne	Okazjonalne
B				
CZ				
DK				
D				
EST				
GR				
E				
F				
IRL				
I				
CY				
LV				
LT				
L				
H				
M				
NL				
A				
PL				
P				
SLO				
SK				
FIN				
S				
UK				
Ogółem kabotaż				

”

8. 31999 L 0037: Dyrektywa Rady 1999/37/WE z dnia 29 kwietnia 1999 r. w sprawie dokumentów rejestracyjnych pojazdów (Dz.U. L 138 z 1.6.1999, str. 57).

a) W załączniku I punkt IV, drugie tiret otrzymuje brzmienie:

„— symbol odróżniający Państwa Członkowskiego wydającego część I dowodu rejestracyjnego, odpowiednio:

B: Belgia
CZ: Republika Czeska
DK: Dania
D: Niemcy
EST: Estonia
GR: Grecja
E: Hiszpania
F: Francja
IRL: Irlandia
I: Włochy
CY: Cypr
LV: Łotwa
LT: Litwa
L: Luksemburg
H: Węgry
M: Malta
NL: Niderlandy
A: Austria
PL: Polska
P: Portugalia
SLO: Słowenia
SK: Słowacja
FIN: Finlandia
S: Szwecja
UK: Zjednoczone Królestwo”.

b) W załączniku II punkt IV drugie tiret otrzymuje brzmienie:

„— symbol odróżniający Państwa Członkowskiego wydającego część II dowodu rejestracyjnego, odpowiednio:

B: Belgia
CZ: Republika Czeska
DK: Dania
D: Niemcy
EST: Estonia
GR: Grecja
E: Hiszpania
F: Francja
IRL: Irlandia
I: Włochy
CY: Cypr
LV: Łotwa
LT: Litwa

L: Luksemburg
H: Węgry
M: Malta
NL: Niderlandy
A: Austria
PL: Polska
P: Portugalia
SLO: Słowenia
SK: Słowacja
FIN: Finlandia
S: Szwecja
UK: Zjednoczone Królestwo”.

9. 31999 L 0062: Dyrektywa 1999/62/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17 czerwca 1999 r. w sprawie pobierania opłat za użytkowanie niektórych typów infrastruktury przez pojazdy ciężarowe (Dz.U. L 187 z 20.7.1999, str. 42).

W artykule 3 ustęp 1 pomiędzy pozycją dotyczącą

Belgii a pozycją dotyczącą Danii, dodaje się następującą pozycję:

„— Republika Czeska:

silniční daň,”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Niemiec a pozycją dotyczącą Grecji:

„— Estonia:

raskeveokimaks,”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Włoch a pozycją dotyczącą Luksemburga:

„— Cypr:

Τέλη Κυκλοφορίας Οχημάτων,

— Łotwa:

transportlīdzekļa ikgadējā nodeva,

— Litwa:

a) Transporto priemonių savininkų ar valdytojų naudotojų mokesčiai;

b) Mokestis už Lietuvoje įregistruotas krovines transporto priemones,”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Luksemburga a pozycją dotyczącą Niderlandów:

„— Węgry:

gépjárműadó,

— Malta:

licenzja tat-triq/road licence fee,”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Austrii a pozycją dotyczącą Portugalii:

„— Polska:

podatek od środków transportowych,”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Portugalii a pozycją dotyczącą Finlandii:

„— Słowenia:

letno povračilo za uporabo javnih cest za motorna in priklopna vozila,

— Słowacja:

cestná daň.”.

D. TRANSPORT KOLEJOWY

1. 31969 R 1192: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 1192/69 z dnia 26 czerwca 1969 r. w sprawie wspólnych zasad normalizujących rachunkowość przedsiębiorstw kolejowych (Dz.U. L 156 z 28.6.1969, str. 8) zmienione przez:

— 11972 B: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Danii, Irlandii oraz Zjednoczonego Królestwa (Dz.U. L 73 z 27.3.1972, str. 14),

— 11979 H: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Republiki Greckiej (Dz.U. L 291 z 19.11.1979, str. 17),

— 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Hiszpanii oraz Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 23),

— 31990 R 3572: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 3572/90 z dnia 4.12.90 r. (Dz.U. L 353 z 17.12.1990, str. 12),

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21).

W artykule 3 ustęp 1 dodaje się następujące tiret:

„— České dráhy (ČD) a.s.; Správa železniční dopravní cesty s.o.”

„— AS Eesti Raudtee,

Edelaraudtee AS;”

„— Valsts akciju sabiedrība »Latvijas Dzelzceļš« (LDZ);”

„— Lietuvos geležinkeliai (LG);”

„— Magyar Államvasutak Rt. (MÁV),

— Győr-Sopron-Ebenfurti Vasút Rt. (GySEV);”

„— PKP Polskie Linie Kolejowe S.A.;

PKP Cargo S.A.;

PKP InterCity sp. z o.o.;

PKP Przewozy Regionalne sp. z o.o.”

„— Slovenske železnice (SŽ);”

„— Železnice Slovenskej republiky (ŽSR);”.

2. 31991 L 0440: Dyrektywa Rady 91/440/EWG z dnia 29 lipca 1991 r. w sprawie rozwoju kolei wspólnotowych (Dz.U. L 237, z 24.8.1991, str. 25), zmieniona przez:

— 32001 L 0012: Dyrektywa 2001/12/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 26.2.2001 r. (Dz.U. L 75 z 15.3.2001, str. 1).

(a) W załączniku I dodaje się następujące pozycje do wykazu portów, pomiędzy pozycją dotyczącą Belgii a pozycją dotyczącą Danii

„ČESKÁ REPUBLIKA;”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Niemiec a pozycją dotyczącą Grecji:

„EESTI

Muuga sadam

Paljassaare sadam

Vanasadam

Paldiski põhjasadam

Paldiski lõunasadam

Kopli põhjasadam

Kopli lõunasadam

Bekkeri sadam

Kunda sadam”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Włoch a pozycją dotyczącą Luksemburga:

„ΚΥΠΙΟΣ

LATVIJA

Rīga

Ventspils

Liepāja

LIETUVA

Klaipėda”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Luksemburga a pozycją dotyczącą Niderlandów:

„MAGYARORSZÁG

MALTA”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Austrii a pozycją dotyczącą Portugalii:

„POLSKA

Szczecin

Świnoujście

Gdańsk

Gdynia”

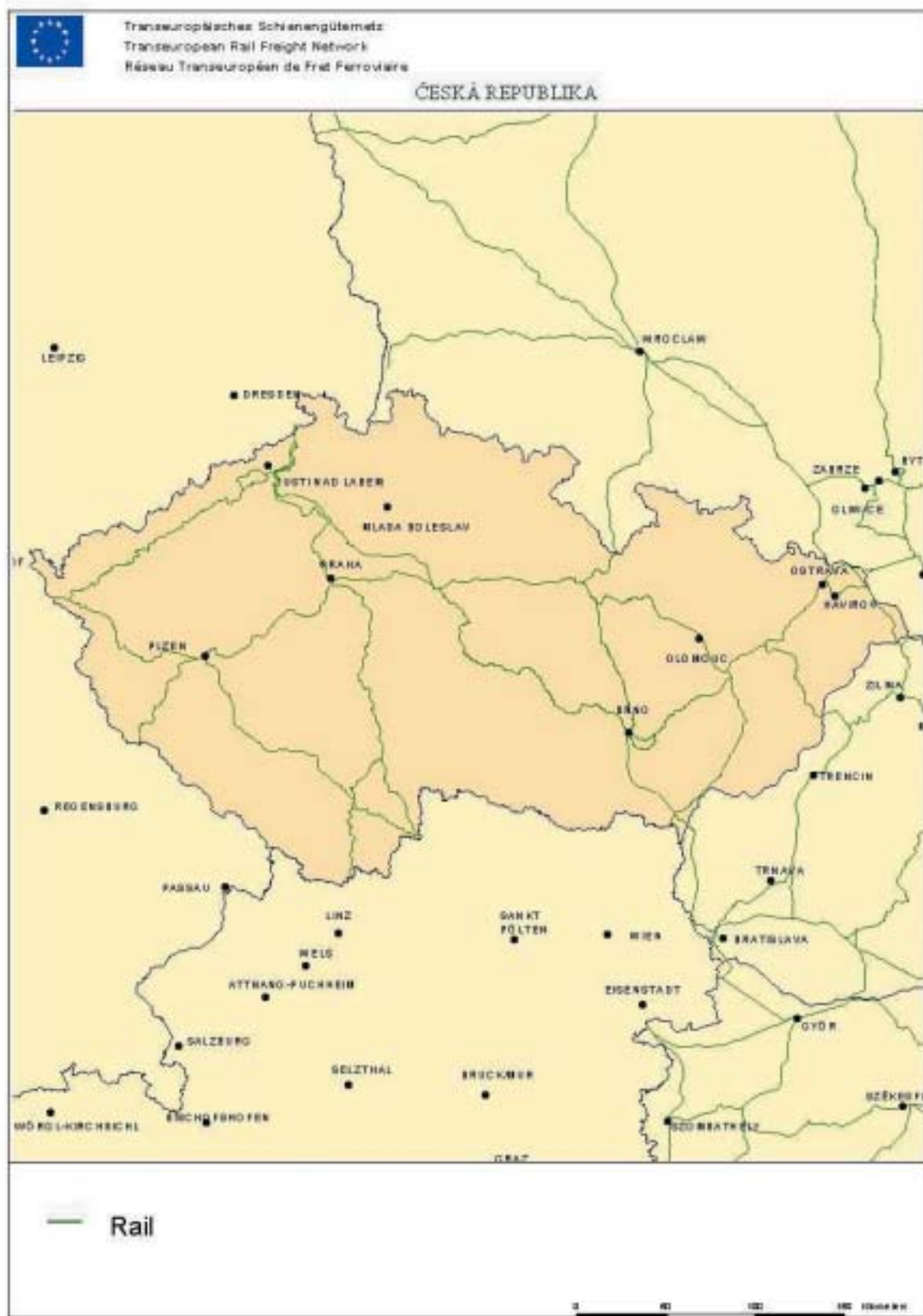
oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Portugalii a pozycją dotyczącą Finlandii:

„SLOVENIJA

Koper

SLOVENSKO”.

(b) W załączniku I, pomiędzy mapami dotyczącymi Belgii i Danii, dodaje się następującą mapę:



oraz pomiędzy mapą dotyczącą Niemiec a mapą dotyczącą Grecji:



oraz pomiędzy mapą dotyczącą Włoch a mapą dotyczącą Luksemburga:



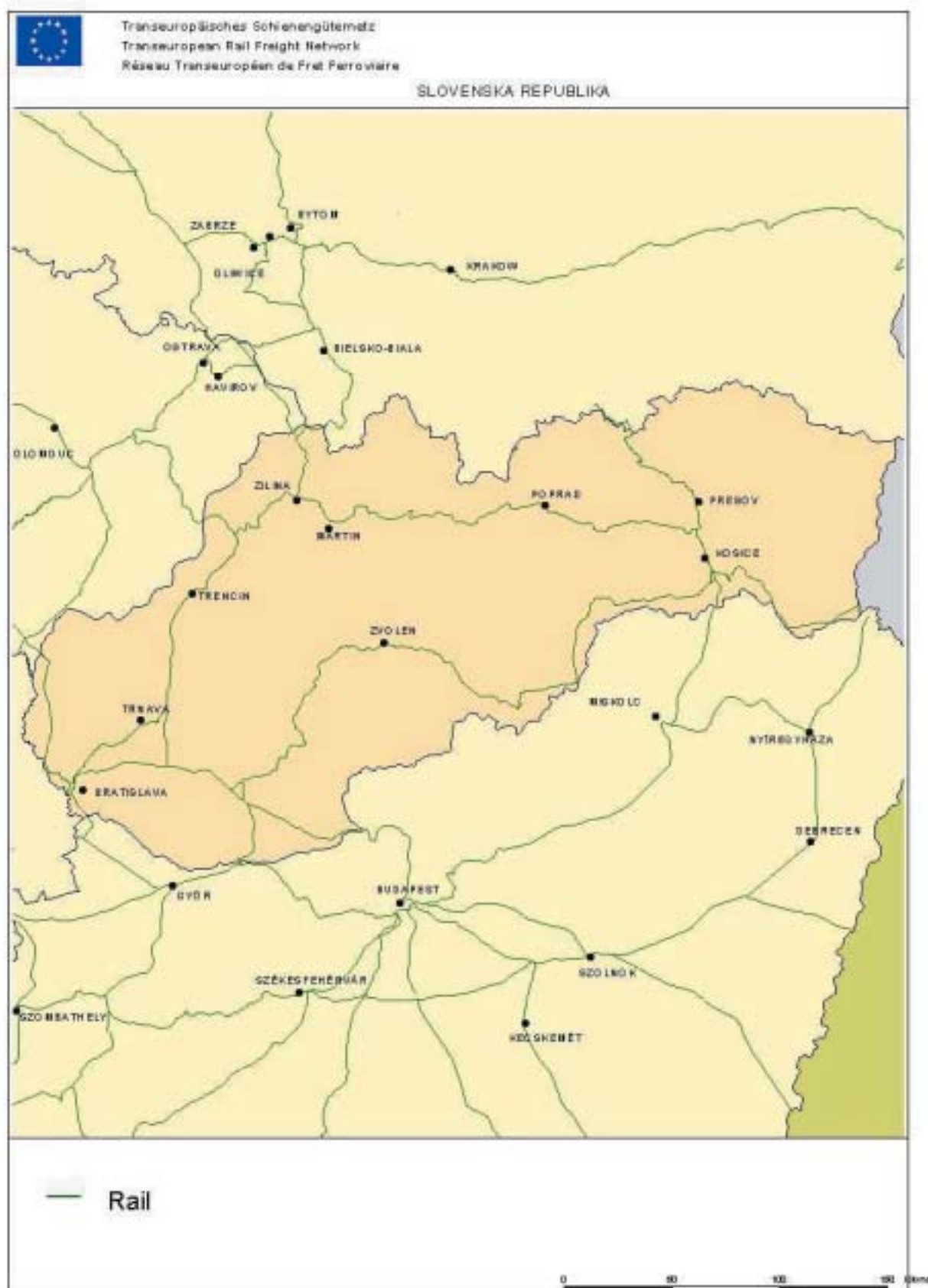


oraz pomiędzy mapą dotyczącą Luksemburga a mapą dotyczącą Niderlandów:



oraz pomiędzy mapą dotyczącą Portugalii a mapą dotyczącą Finlandii:





E. TRANSPORT ŚRÓDLĄDOWY

1. 31977 D 0527: Dyrektywa Rady 77/527/EWG z dnia 29 lipca 1977 r. ustanawiająca listę szlaków żeglugowych w celu stosowania dyrektywy Rady 76/135/EWG (Dz.U. L 209 z 17.8.1977, str. 29), zmieniona przez:

- 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Królestwa Hiszpanii oraz Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 23),
- 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21).

(a) W tytule Załącznika dodaje się następujące wyrażenia:

„PŘÍLOHA” oraz „Seznam námořních plavebních cest vyhotovený zavedený podle čl. 3 odst. 6 směrnice 76/135/EHS”

„LISA” oraz „Direktiivi 76/135/EMÜ artikli 3 (6) alusel rajatud mereteede nimekiri”,

„PIELIKUMS” oraz „Jūras kuģošanas līniju saraksts, kas izveidots atbilstoši Direktīvas 76/135/EEK 3. panta 6. punkta nosacījumiem”,

„PRIEDAS” oraz „Jūrinių laivybos kelių sąrašas, sudarytas pagal Direktyvos 76/135/EEB 3 (6) straipsnį”,

„MELLÉKLET” oraz „Tengerhajózási útvonalak listája a 76/135/EGK irányelv 3 cikkének (6) bekezdése alapján”,

„ANNESS” oraz „Lista ta' mogħdijiet marittimi skond l-artiklu 3(6) tad-Direttiva 76/135/KEE”,

„ZAŁĄCZNIK” oraz „Lista morskich dróg żeglugowych dla potrzeb art. 3(6) dyrektywy 76/135/EWG”,

„PRILOGA” oraz „Seznam plovnih poti pomorskega značaja, sestavljen na podlagi člena 3(6) Direktive 76/135/EGS”,

„PŘÍLOHA” oraz „Zoznam námorných plavebných trás podľa článku 3 ods.6 smernice 76/135/EHS”.

(b) W wykazie zawartym w Załączniku dodaje się następujące pozycje:

„POLSKA

- 1) część Jeziora Nowowarpieńskiego i część Zalewu Szczecińskiego wraz ze Świną i Dziwną oraz Zalewem Kamieńskim, znajdująca się na wschód od granicy państwowej między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Federalną Niemiec, oraz rzeka Odra pomiędzy Zalewem Szczecińskim a wodami portu Szczecin,
- 2) część Zatoki Gdańskiej zamknięta linią podstawową biegnącą od punktu o współrzędnych 54° 37' 36" szerokości geograficznej północnej i 18° 49' 18" długości geograficznej wschodniej (na Mierzei Helskiej) do punktu o współrzędnych 54° 22' 12" szerokości geograficznej północnej i 19° 21' 00" długości geograficznej wschodniej (na Mierzei Wiślanej),
- 3) część Zalewu Wiślanego znajdująca się na południowy zachód od granicy państwowej między Rzeczpospolitą Polską a Federacją Rosyjską na tym Zalewie,
- 4) wody portów określone od strony morza linią łączącą najdalej wysunięte w morze stałe urządzenia portowe, stanowiące integralną część systemu portowego.”

2. 31982 L 0714: Dyrektywa Rady 82/714/EWG z dnia 4 października 1982 r. ustanawiająca wymagania techniczne dla statków żeglugi śródlądowej (Dz.U. L 301 z 28.10.1982, str. 1), zmieniona przez:

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21).

W załączniku I wprowadza się następujące zmiany:

(i) W części oznaczonej jako „ROZDZIAŁ I”, „Strefa 1” dodaje się następujące pozycje:

„Rzeczpospolita Polska

Część Zatoki Pomorskiej na południe od linii łączącej Północny Perd na wyspie Rugia z latarnią Niechorze.

Część Zatoki Gdańskiej na południe od linii łączącej latarnię Hel oraz boję wejściową do portu w Bałtysku.”;

(ii) W części oznaczonej jako „ROZDZIAŁ I”, „Strefa 2” dodaje się następujące pozycje:

„Republika Czeska

Jezioro zapory Lipno”

„Republika Węgier

Jezioro Balaton”

„Rzeczpospolita Polska

Zatoka Szczecińska.

Zatoka Kamień.

Zalew Wiślany.

Zatoka Pucka.

Zbiornik Włocławski.

Jezioro Śniardwy.

Jezioro Niegocin.

Jezioro Mamry.”;

(iii) w części oznaczonej jako „ROZDZIAŁ II”, „Strefa 3” dodaje się następujące pozycje:

„Republika Czeska

Łaba: od śluzy Ústí nad Labem-Střekov do śluzy Lovosice.

Jezioro zapory: Baška, Brněnská (Kníničky), Horka (Stráž pod Ralskem), Hracholusky, Jesenice, Nechanice, Olešná, Orlík, Pastviny, Plumov, Rozkoš, Seč, Skalka, Slapy, Těrlícko, Žernálice.

Stawy: Oleksovice, Svět, Velké Dářko.”

„Republika Węgierska

Dunaj: od rzeczno km 1812 do rzeczno km 1433.

Dunaj Moson: od rzeczno km 14 do rzeczno km 0.

Dunaj Szentendre: od rzeczno km 32 do rzeczno km 0.

Dunaj Ráckeve: od rzeczno km 58 do rzeczno km 0.

Rzeka Tisza: od rzeczno km 685 do rzeczno km 160.

Rzeka Dráva: od rzeczno km 198 do rzeczno km 70.

Rzeka Bodrog: od rzecznej km 51 do rzecznej km 0.

Rzeka Kettős Körös: od rzecznej km 23 do rzecznej km 0.

Rzeka Hármas Körös: od rzecznej km 91 do rzecznej km 0.

Kanał Sió: od rzecznej km 23 do rzecznej km 0.

Jezioro Velence.

Jezioro Fertő.

„Rzeczpospolita Polska

— Rzeka Biebrza od ujścia Kanału Augustowskiego do ujścia do rzeki Narwi

— Rzeka Brda od połączenia z Kanałem Bydgoskim w miejscowości Bydgoszcz do ujścia do rzeki Wisły

— Rzeka Bug od ujścia rzeki Muchawiec do ujścia do rzeki Narwi

— Jezioro Dąbie do granicy z morskimi wodami wewnętrznymi

— Kanał Augustowski od połączenia z rzeką Biebrzą do granicy Państwa, wraz z jeziorami znajdującymi się na trasie tego Kanału

— Kanał Bartnicki od jeziora Ruda Woda do jeziora Bartężek, wraz z jeziorem Bartężek

— Kanał Bydgoski

— Kanał Elbląski od jeziora Druzno do jeziora Jeziorak i jeziora Szela Wielki, wraz z tymi jeziorami i jeziorami na trasie Kanału, oraz szlak boczny żeglowny w kierunku miejscowości Zalewo od jeziora Jeziorak do jeziora Ewingi włącznie

— Kanał Gliwicki wraz z Kanałem Kędzierzyńskim

— Kanał Jagielloński od połączenia z rzeką Elbłąg do rzeki Nogat

— Kanał Łączański

— Kanał Ślesiński wraz z jeziorami na jego trasie oraz jezioro Gopło

— Kanał Żerański

— Rzeka Martwa Wisła od rzeki Wisły w miejscowości Przegalina do granicy z morskimi wodami wewnętrznymi

— Rzeka Narew od ujścia rzeki Biebrzy do ujścia do rzeki Wisły wraz z Jeziorem Zegrzyńskim

— Rzeka Nogat od rzeki Wisły do ujścia do Zalewu Wiślanego

— Rzeka Noteć (górna) od jeziora Gopło do połączenia z Kanałem Górnonoteckim, Kanał Górnonotecki oraz rzeka Noteć (dolna) od połączenia z Kanałem Bydgoskim do ujścia do rzeki Warty

— Rzeka Nysa Łużycka od miejscowości Gubin do ujścia do rzeki Odry

— Rzeka Odra od miejscowości Racibórz do połączenia z rzeką Odrą Wschodnią, która przechodzi od Przekopu Klucz-Ustowo w rzekę Regalicę, wraz z tą rzeką do jeziora Dąbie i bocznymi odgałęzieniami, oraz szlak boczny rzeki Odry od Sławy Opatowice do Sławy Miejskiej w miejscowości Wrocław

— Rzeka Odra Zachodnia od jazu w miejscowości Widuchowa (km 704,1 rzeki Odry) do granicy morskich wód wewnętrznych, wraz z bocznymi odgałęzieniami, oraz Przekop Klucz-Ustowo łączący rzekę Odrę Wschodnią z rzeką Odrą Zachodnią

— Rzeka Parnica i Przekop Parnicki od rzeki Odry Zachodniej do granicy z morskimi wodami wewnętrznymi

— Rzeka Pisa od jeziora Roś do ujścia do rzeki Narwi

— Rzeka Szkarpa od rzeki Wisły do ujścia do Zalewu Wiślanego

— Rzeka Warta od Kanału Ślesińskiego do ujścia do rzeki Odry

— System Wielkich Jezior Mazurskich obejmujący jeziora połączone rzekami i kanałami od jeziora Roś (włącznie) w miejscowości Pisz do jeziora Mamry (włącznie) w miejscowości Węgorzewo, wraz z jeziorami: Seksty, Mikołajskie, Tałty, Tałtowisko, Kotek, Szymon, Szymoneckie, Jagodne, Boczne, Tajty, Kisajno, Dargin, Łabap, Kirsajty oraz Święcajty, wraz z Kanałem Giżyckim i Kanałem Niegocinim oraz Kanałem Piękna Góra, wraz z bocznym szlakiem jeziora Ryńskie (włącznie) w miejscowości Ryn do jeziora Nidzkiego (do 3 km, stanowiącego granicę z rezerwatem »Jezioro Nidzkie«), wraz z jeziorami Beldany, Guzianka Mała i Guzianka Wielka.

— Rzeka Wisła od ujścia rzeki Przemszy do połączenia z Kanałem Łączańskim i od ujścia tego Kanału w miejscowości Skawina do ujścia Wisły do Zatoki Gdańskiej, z wyłączeniem Zbiornika Włocławskiego.

„Republika Słowacka

Dunaj: od Devína (rkm 1880,26) do granicy słowacko-węgierskiej.”;

(iv) w części oznaczonej jako „ROZDZIAŁ III”, „Strefa 4” dodaje się następujące pozycje:

„Republika Czeska

Wszystkie pozostałe drogi wodne nie wymienione w Strefach 1,2 oraz 3.”

„Republika Litewska

Całość sieci litewskiej.”

„Republika Węgierska

Wszystkie pozostałe drogi wodne nie wymienione w Strefach 2 oraz 3.”

„Rzeczpospolita Polska

Wszystkie pozostałe drogi wodne nie wymienione w Strefach 1, 2 oraz 3.”;

„Republika Słowacka

Wszystkie pozostałe drogi wodne nie wymienione w Strefie 3.”

3. 31991 L 0672: Dyrektywa Rady 91/672 /EWG z dnia 16 grudnia 1991 r. w sprawie wzajemnego uznawania krajowych patentów żeglarskich uprawniających do przewożenia towarów i osób żegluga śródlądową (Dz.U. L 373 z 31.12.1991, str. 29), zmieniona przez:

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21).

(a) W załączniku I wprowadza się następujące zmiany:

(i) rubryce oznaczonej jako „GRUPA A” dodaje się następujące pozycje:

„Republika Węgierska:

— Hajóskapitányi bizonyítvány (patent kapitana)
— Hajóvezetői »A« bizonyítvány (patent A prowadzącego łódź) (zgodnie z dekretem nr 15/2001 (IV. 27.) KöViM Ministra Transportu oraz Gospodarki Wodnej w sprawie patentów w żegludze).”.

„Rzeczpospolita Polska:

— Patent żeglarski kapitana żegluga śródlądowej – kategorii A (zgodnie z rozporządzeniem Ministra Infrastruktury z dnia 23 stycznia 2003 r. w sprawie kwalifikacji zawodowych i składu załóg statków żegluga śródlądowej).”;

(ii) w rubryce oznaczonej jako „GRUPA B” dodaje się następujące pozycje:

„Republika Czeska:

— Průkaz způsobilosti kapitána a průkaz způsobilosti kormidelníka (Ustawa z dnia 25 maja 1995 r. o żegludze śródlądowej (114/1995 Sb.) oraz dekret Ministerstwa Transportu z dnia 14 września 1995 w sprawie osobistych uprawnień do prowadzenia i pilotowania statków (224/1995 Sb.)).

Republika Estońska:

— Siseveelaeva laevajuhi diplom.

Republika Litewska:

— Vidaus vandenų transporto specialisto laipsnio diplomas (zatwierdzone rozporządzeniem nr 161 z 15 maja 2001 r. Ministra Transportu i Łączności w sprawie zasad wydawania dyplomów oraz patentów kwalifikacji dla specjalistów wewnętrznego transportu wodnego).

Republika Węgierska:

— Hajóskapitányi bizonyítvány (patent kapitana),
— Hajóvezetői »A« bizonyítvány (patent A prowadzącego łódź) (zgodnie z dekretem nr 15/2001 (IV.27.) KöViM Ministra Transportu oraz Gospodarki Wodnej w sprawie patentów w żegludze).

Rzeczpospolita Polska:

— Patent żeglarski kapitana żegluga śródlądowej – kategorii B (boatmaster's B certificate) (zgodnie z rozporządzeniem Ministra Infrastruktury z 23 stycznia 2003 r. w sprawie kwalifikacji zawodowych i składu załóg statków żegluga śródlądowej).

Republika Słowacka:

— Lodný kapitán I. triedy,
— Lodný kapitán II. triedy,

— (Dekret Ministerstwa Transportu, Poczty i Telekomunikacji Republiki Słowackiej 182/2001 Z.z. ustanawiający szczegółowe zasady dotyczące wymogów kwalifikacji oraz weryfikacji uprawnień zawodowych członków załóg statków oraz prowadzących małe łodzie (w związku z art. 30 ust. 7 oraz art. 31 ust. 3 ustawy 338/2000 Z.z. o żegludze śródlądowej oraz zmianach niektórych ustaw)).”;

(b) W załączniku I, pomiędzy pozycją dotyczącą Niemczech i pozycją dotyczącą Finlandii dodaje się następujące pozycje:

„Rzeczpospolita Polska

Strefa 1 oraz Strefa 2 załącznika II do dyrektywy 82/714/EWG, z wyjątkiem zbiornika Włocławskiego oraz jezior Śniardwy, Niegocin i Mamry.”.

F. TRANSEUROPEJSKIE SIECI TRANSPORTOWE

31996 D 1692: Decyzja nr 1692/96/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23 lipca 1996 r. w sprawie wytycznych Wspólnoty dotyczących rozwoju transeuropejskiej sieci transportowej (Dz.U. L 228 z 9.9.1996, str. 1), zmieniona przez:

— 32001 D 1346: Decyzja nr 1346/2001/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 22.5.2001 r. (Dz.U. L 185 z 6.7.2001, str. 1).

W załączniku I wprowadza się następujące zmiany:

(i) treść załącznika otrzymuje brzmienie:

„Sekcja 2 Sieć drogowa

2.0 Europa

2.1 Belgia

2.2 Republika Czeska

2.3 Dania

2.4 Niemcy

2.5 Estonia

2.6 Grecja

2.7 Hiszpania

2.8 Francja

2.9 Irlandia

2.10 Włochy

2.11 Cypr

2.12 Łotwa

2.13 Litwa

2.14 Luksemburg

2.15 Węgry

2.16 Malta

2.17 Niderlandy

2.18 Austria

2.19 Polska

2.20 Portugalia

2.21 Słowenia

2.22 Słowacja

- 2.23 Finlandia
- 2.24 Szwecja
- 2.25 Zjednoczone Królestwo

Sekcja 3: Sieć kolejowa

- 3.0 Europa
- 3.1 Belgia
- 3.2 Republika Czeska
- 3.3 Dania
- 3.4 Niemcy
- 3.5 Estonia
- 3.6 Grecja
- 3.7 Hiszpania
- 3.8 Francja
- 3.9 Irlandia
- 3.10 Włochy
- 3.11 Łotwa
- 3.12 Litwa
- 3.13 Luksemburg
- 3.14 Węgry
- 3.15 Niemcy
- 3.16 Austria
- 3.17 Polska
- 3.18 Portugalia
- 3.19 Słowenia
- 3.20 Słowacja
- 3.21 Finlandia
- 3.22 Szwecja
- 3.23 Zjednoczone Królestwo

Sekcja 4: Sieć wodnych dróg śródlądowych i portów śródlądowych

- 4.0 Europa
- 4.1 A.
- B.
- 4.2
- 4.3
- 4.4
- 4.5
- 4.6 Republika Czeska

- 4.7 Litwa
- 4.8 Węgry
- 4.9 Polska
- 4.10 Słowacja;

Sekcja 5: Porty morskie – Kategoria A

- 5.0 Europa
- 5.1 Morze Bałtyckie
- 5.2 Morze Północne
- 5.3 Ocean Atlantycki
- 5.4 Morze Śródziemne – część zachodnia
- 5.5 Morze Śródziemne – część wschodnia
- 5.6 Cypr
- 5.7 Malta

Sekcja 6: Lotniska

- 6.0. Europa
- 6.1. Belgia/Dania/Niemcy/Luksemburg/Niderlandy/Austria
- 6.2. Republika Czeska
- 6.3. Estonia
- 6.4. Grecja
- 6.5. Hiszpania/Portugalia
- 6.6. Francja
- 6.7. Irlandia/Zjednoczone Królestwo
- 6.8. Włochy
- 6.9. Cypr
- 6.10. Łotwa
- 6.11. Litwa
- 6.12. Węgry
- 6.13. Malta
- 6.14. Polska
- 6.15. Słowenia
- 6.16. Słowacja
- 6.17. Finlandia/Szwecja

Sekcja 7: Sieć transportu kombinowanego

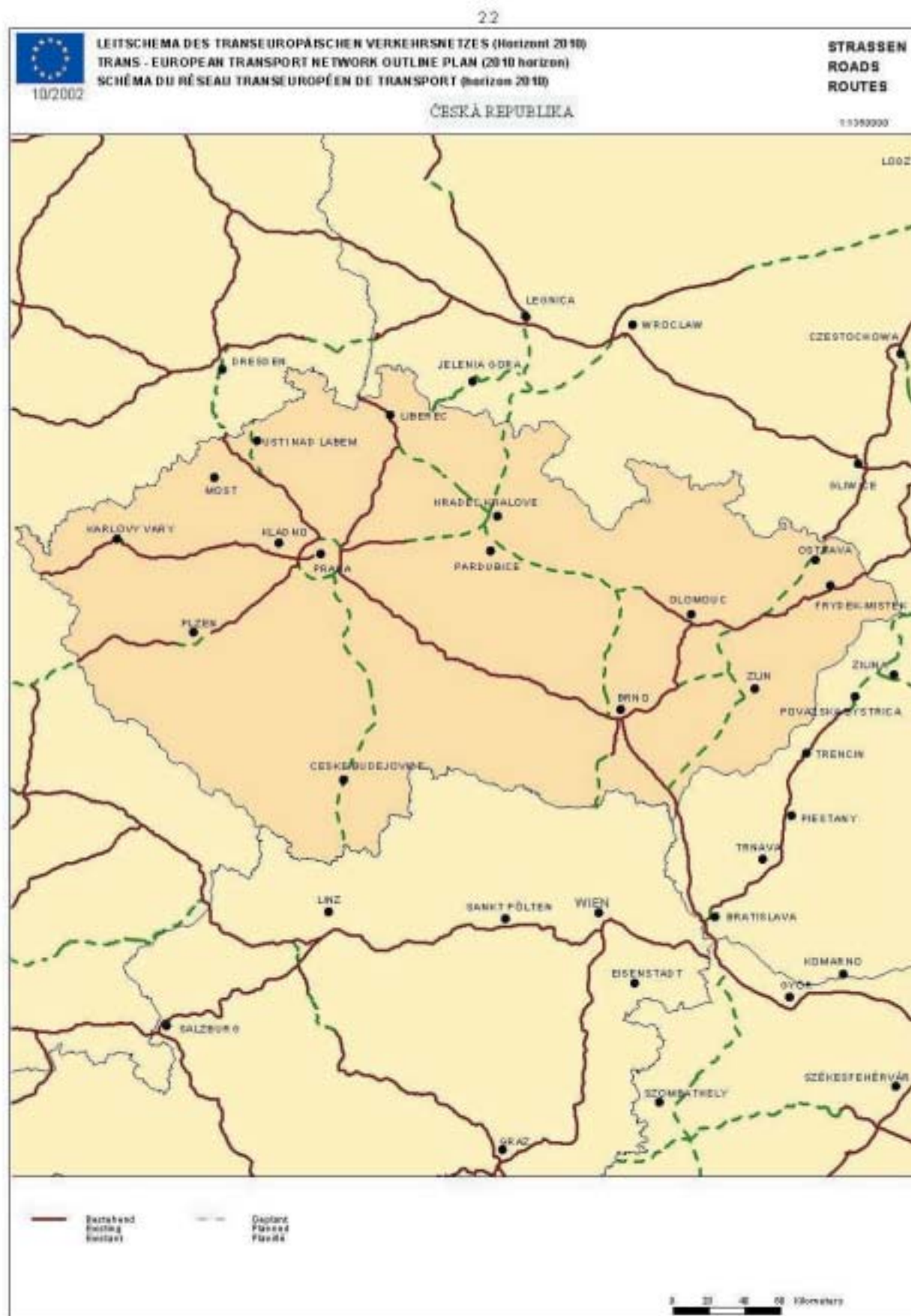
- 7.1. A. Kolej
- B. Kolej, duża skala
- 7.2. Wody śródlądowe”;

(ii) w zakresie map:

— mapy w Sekcji 2 zastępuje się następującymi mapami:

















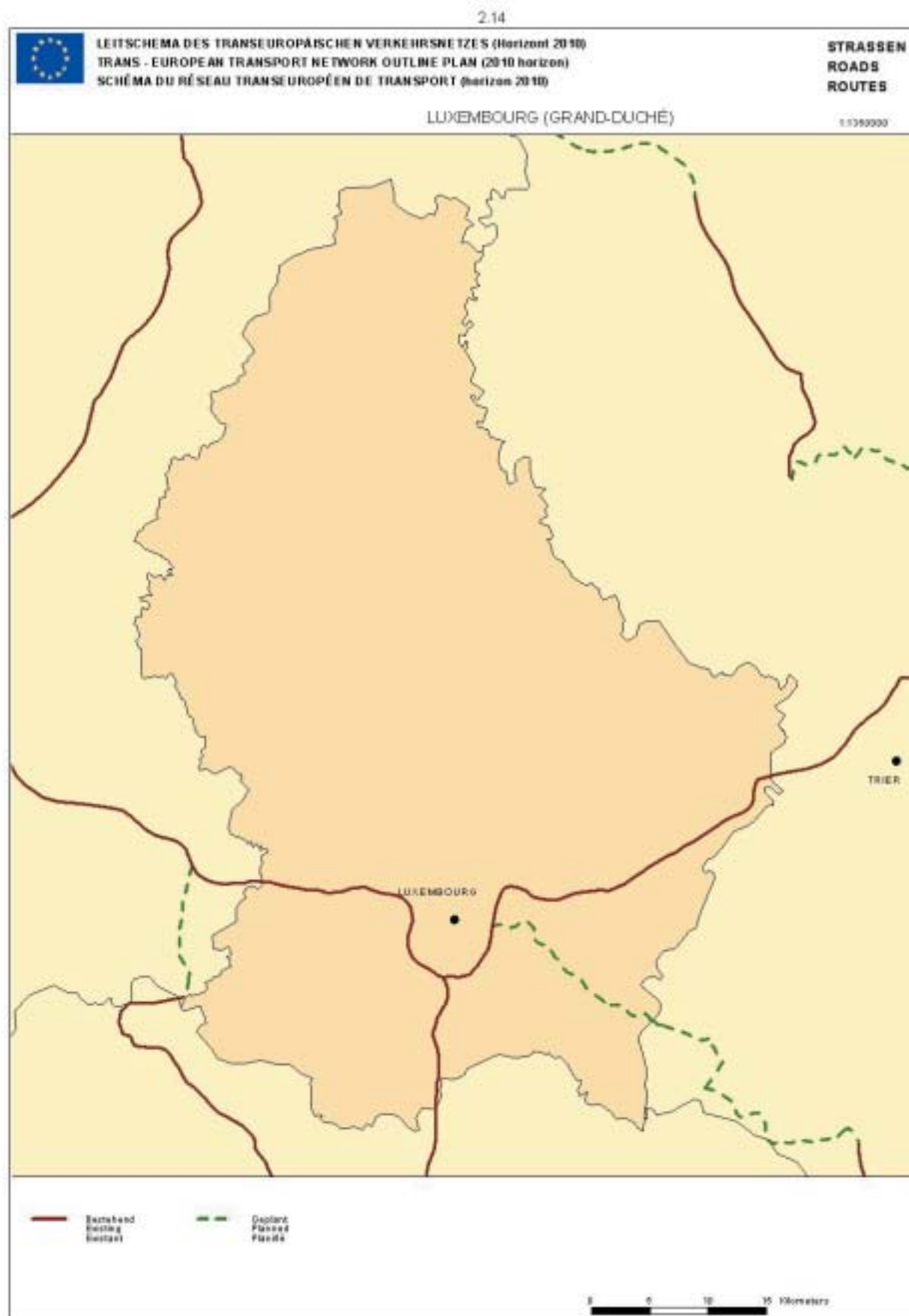




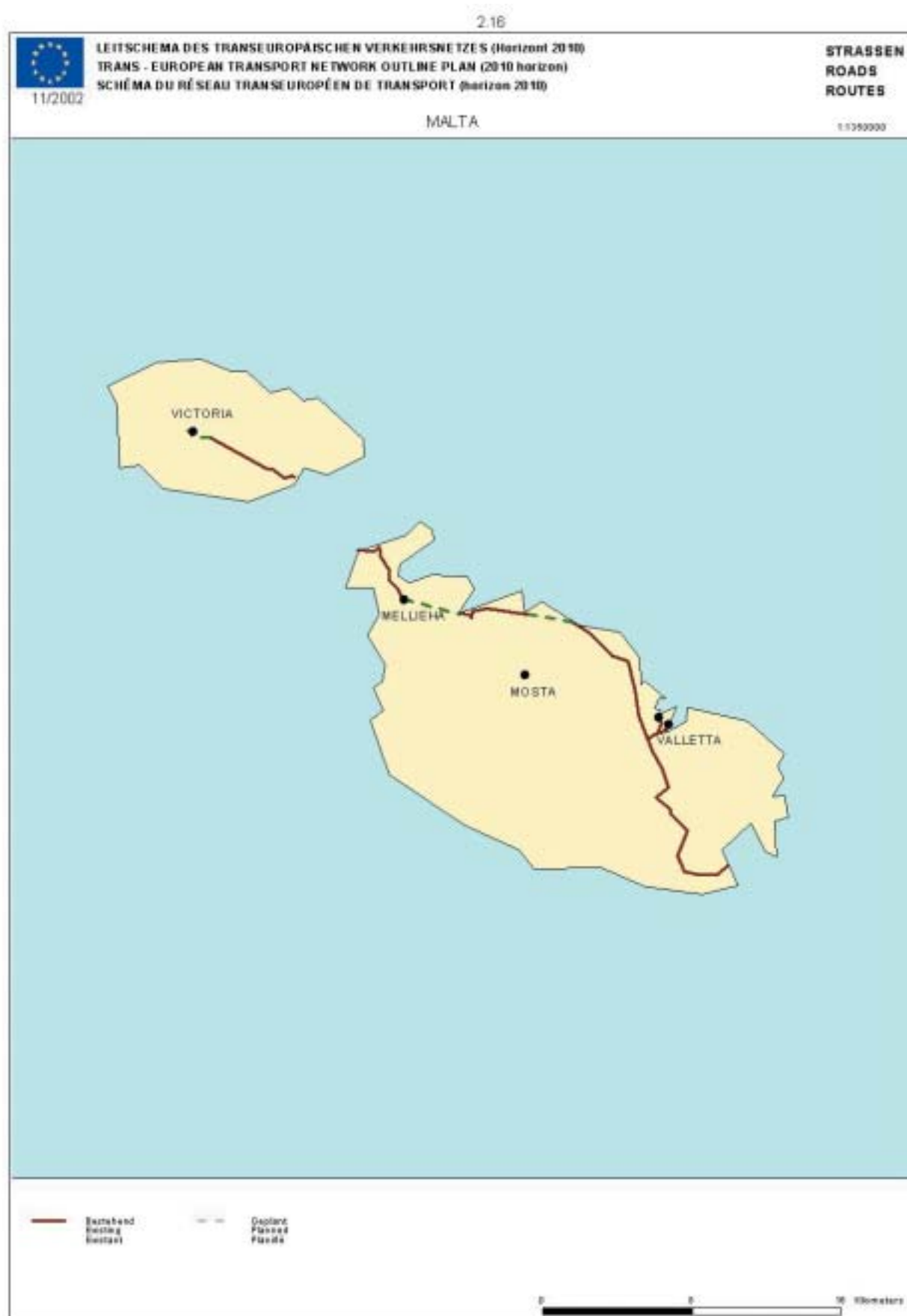










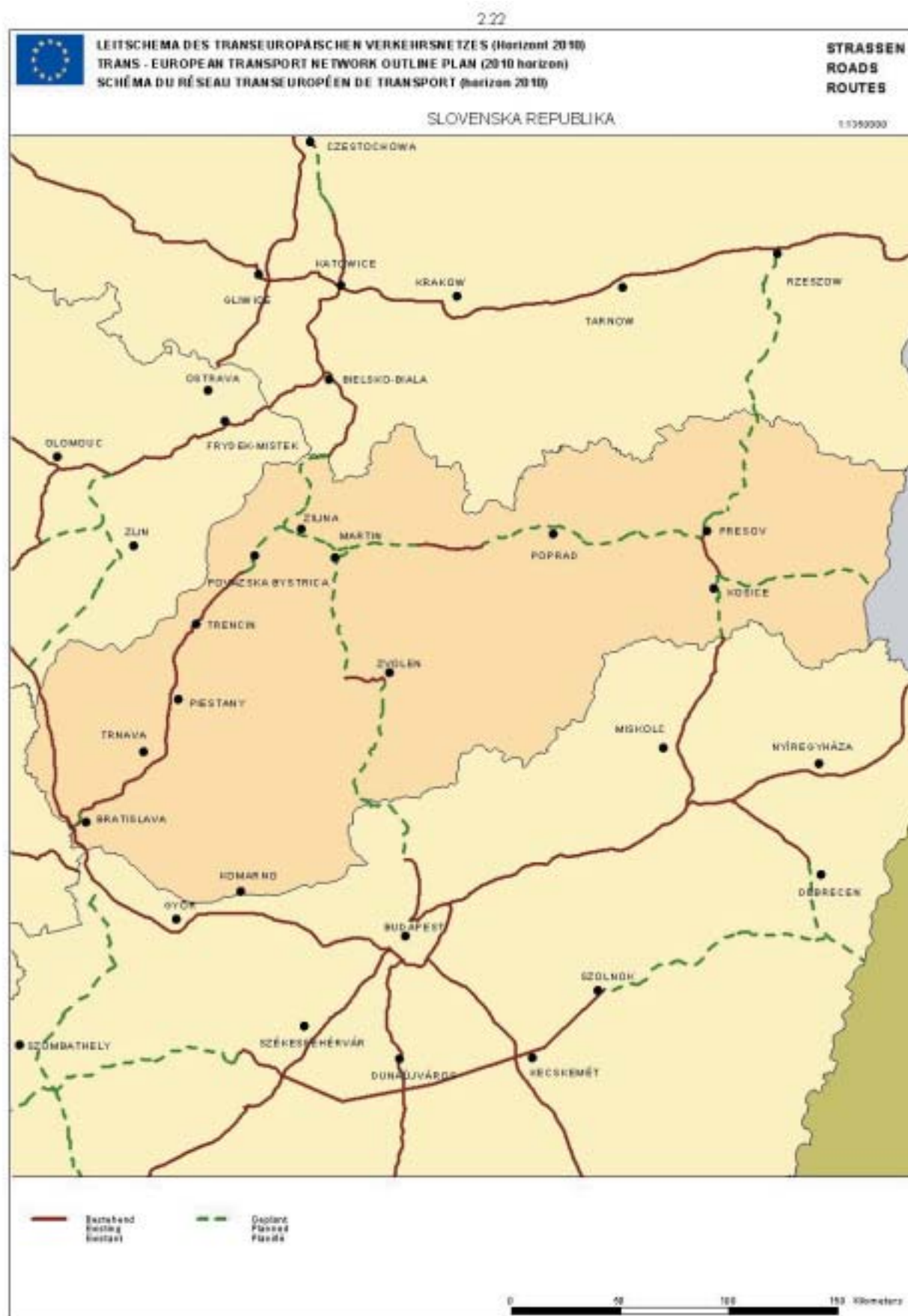










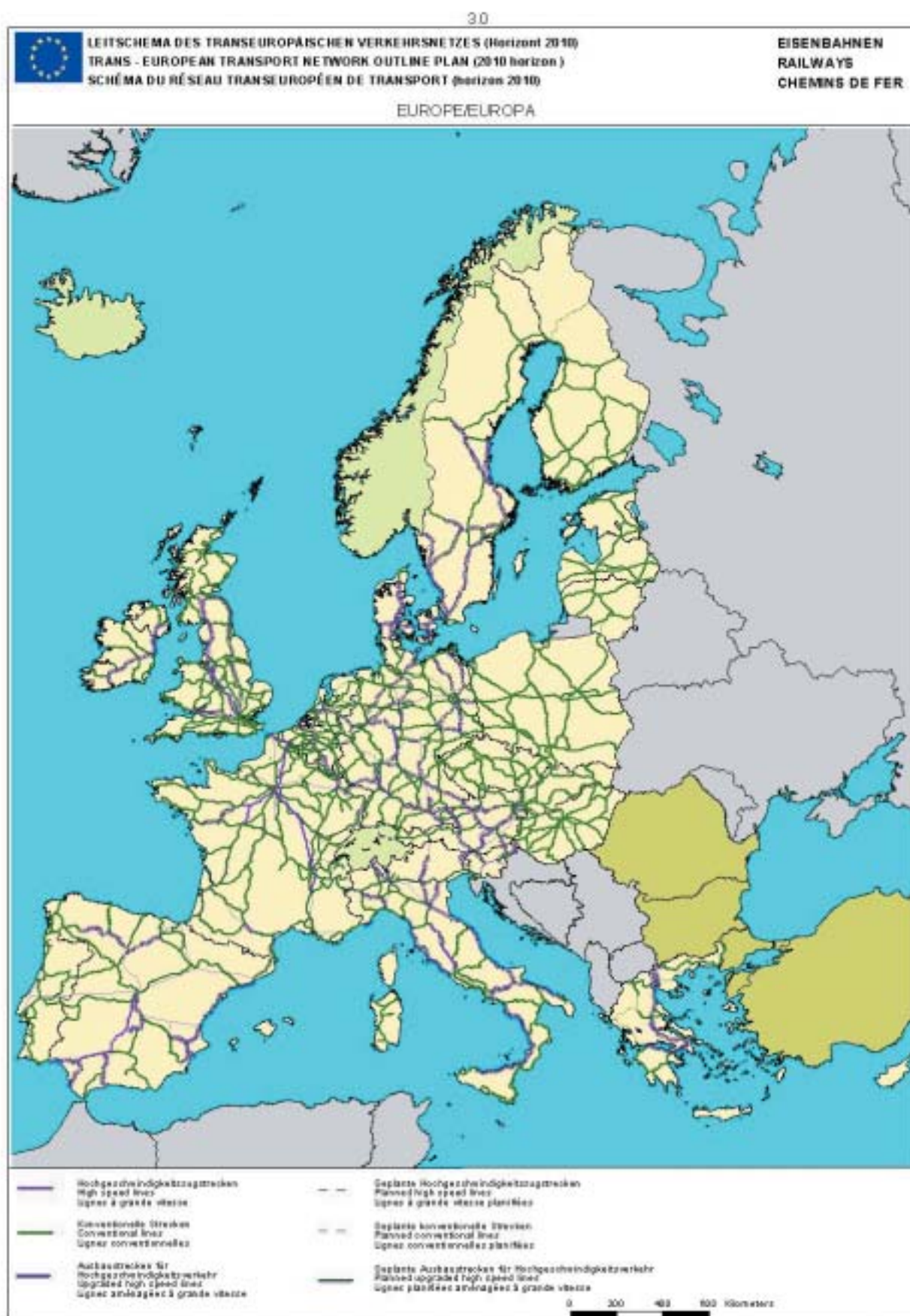




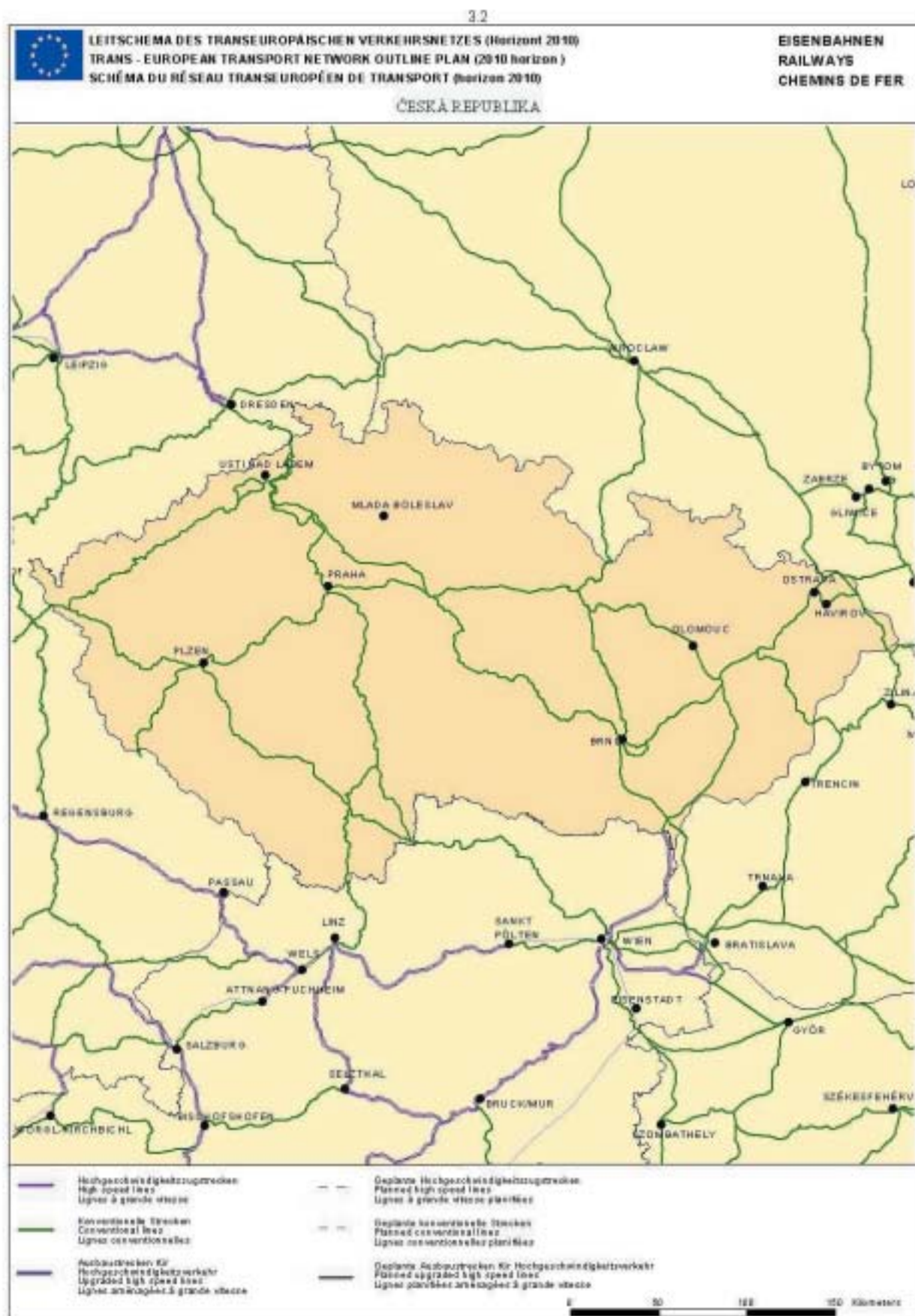




— mapy w Sekcji 3 zastępuje się następującymi mapami:













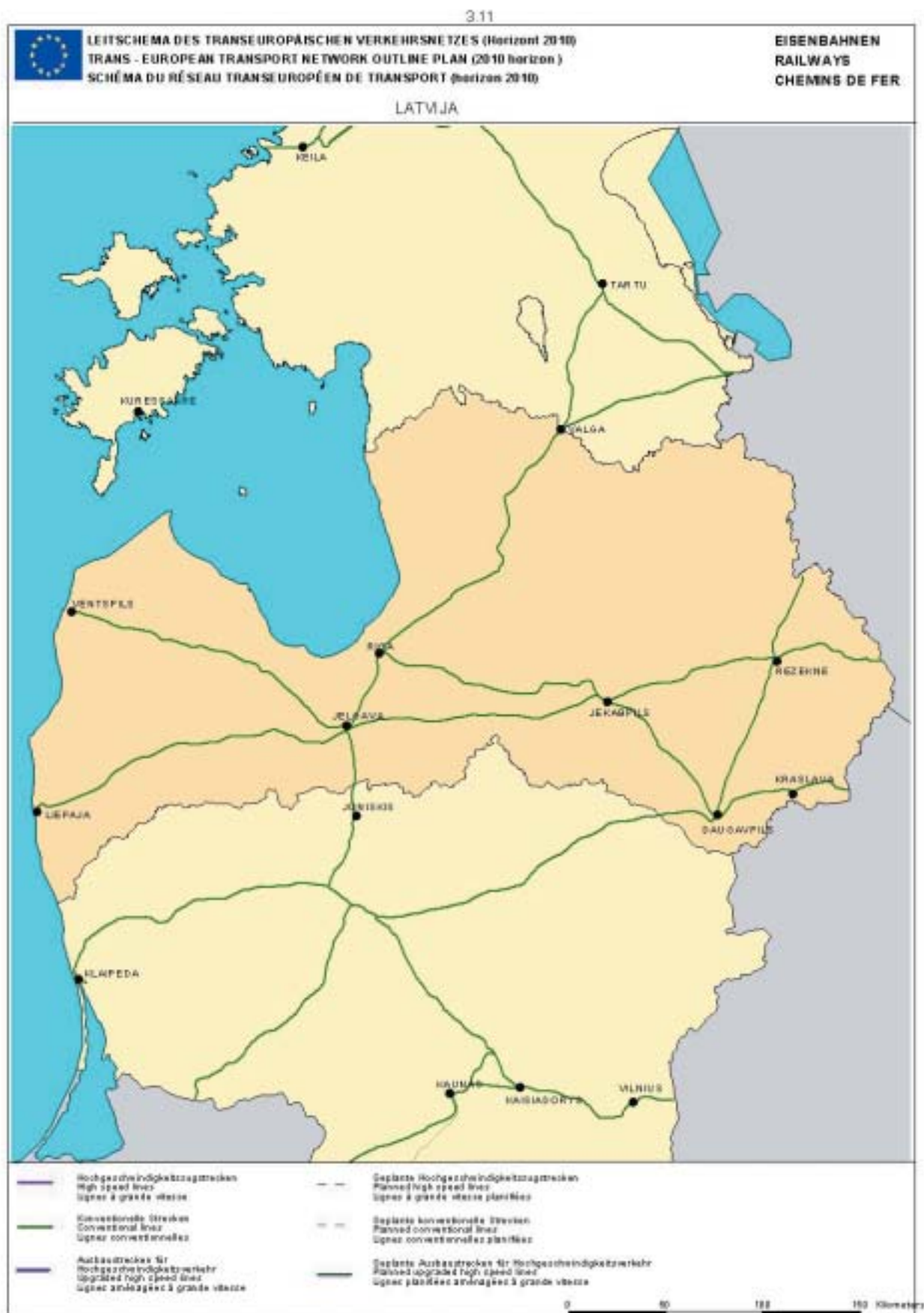




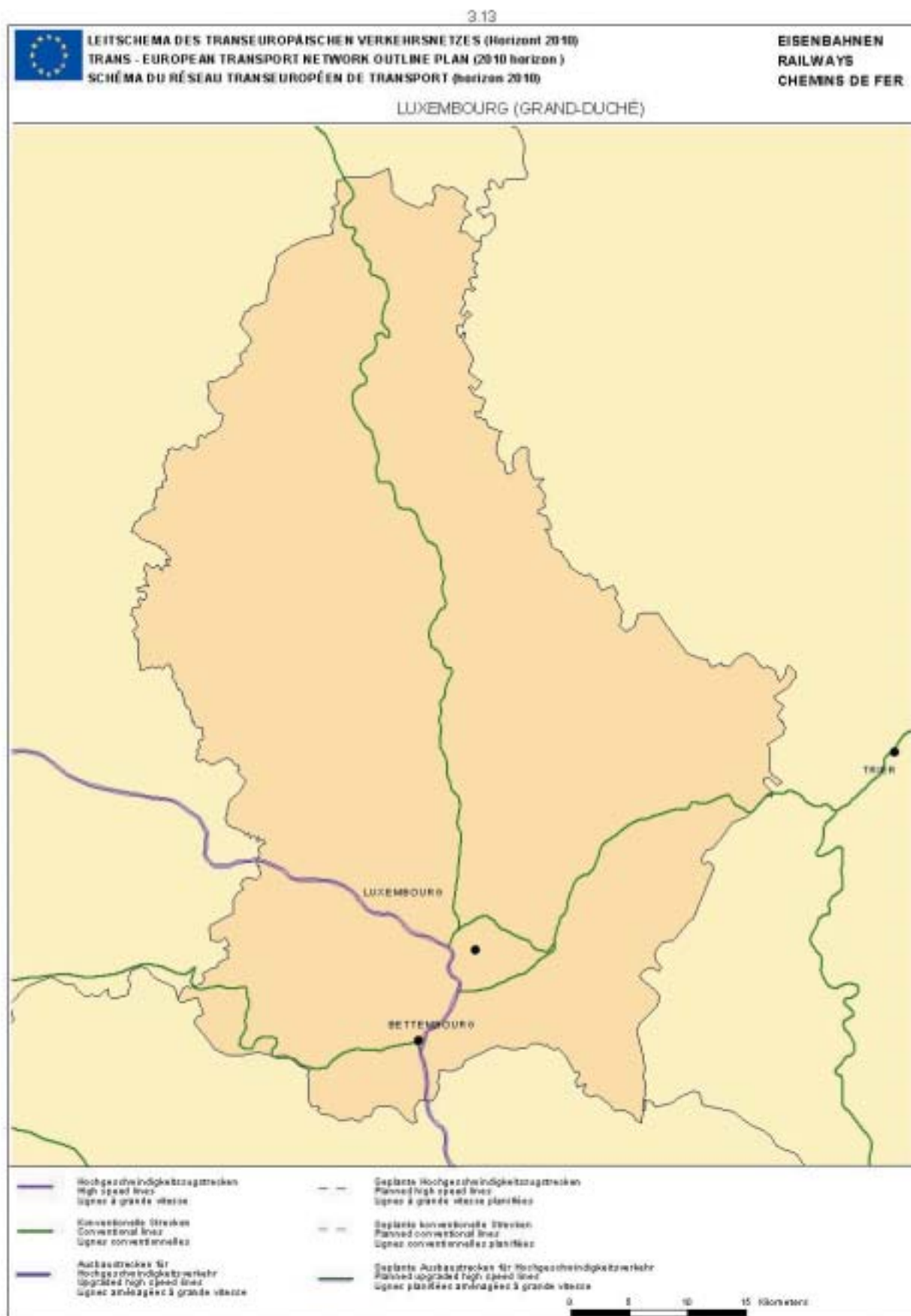














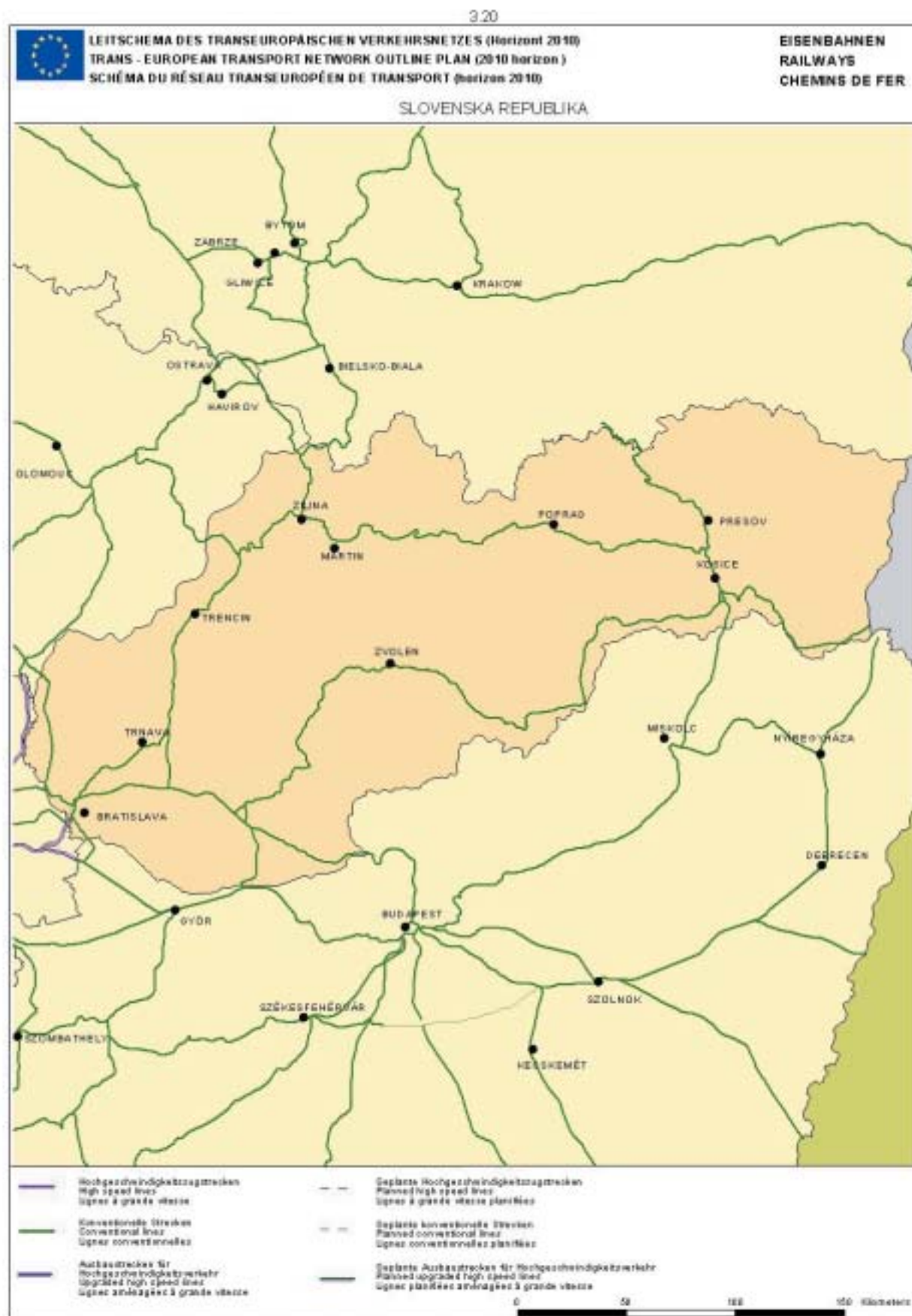














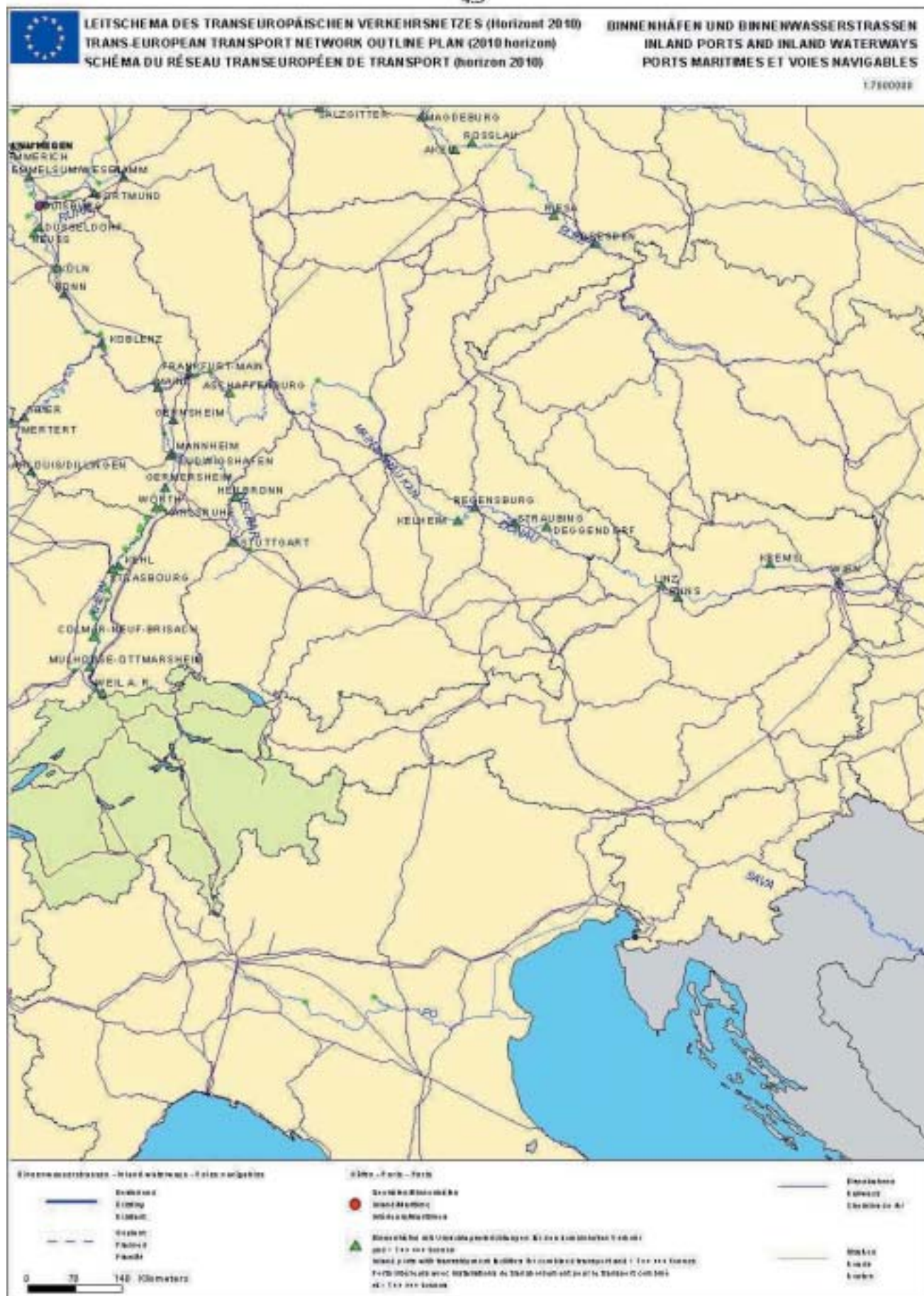




4.2



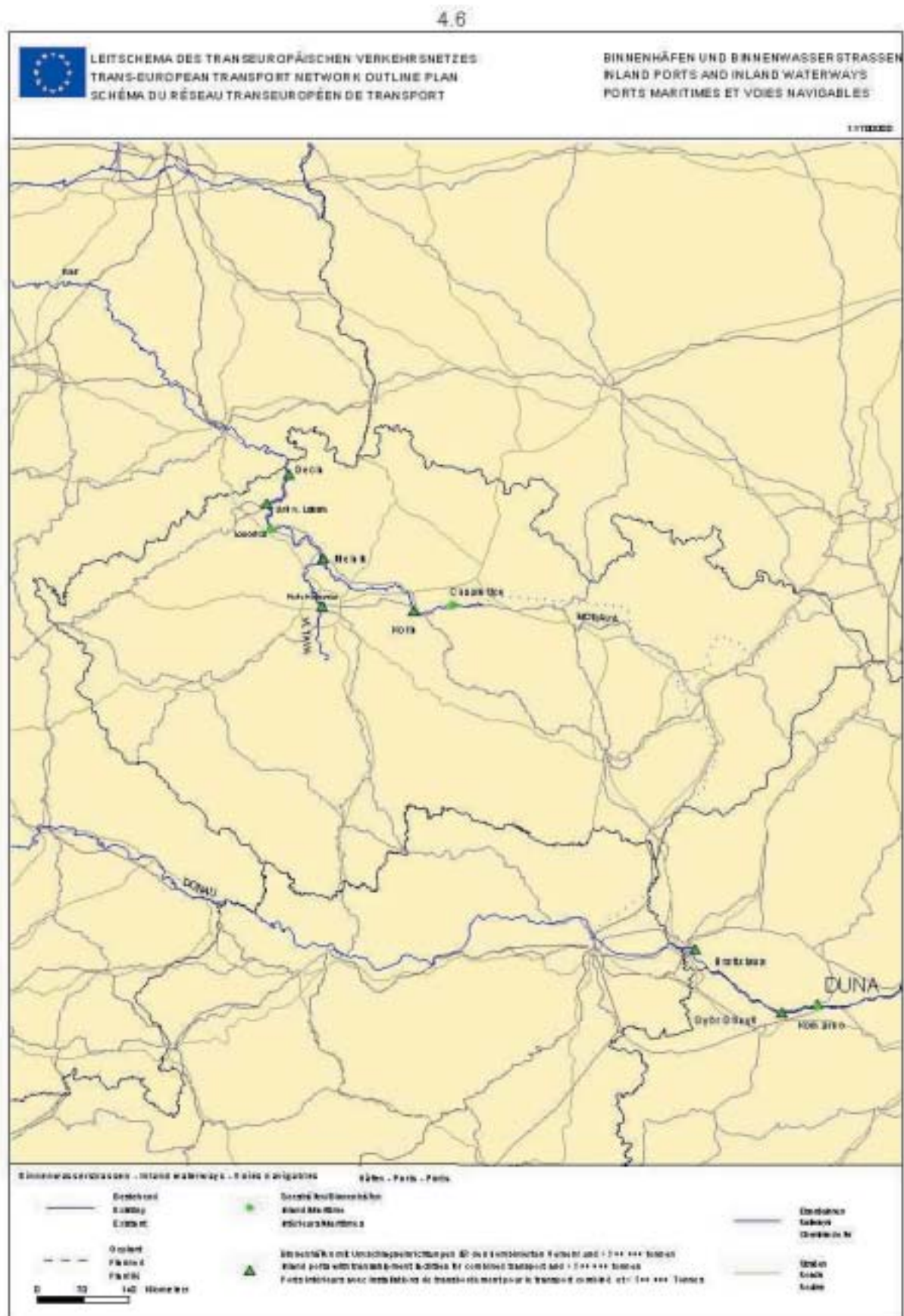
43



4.4

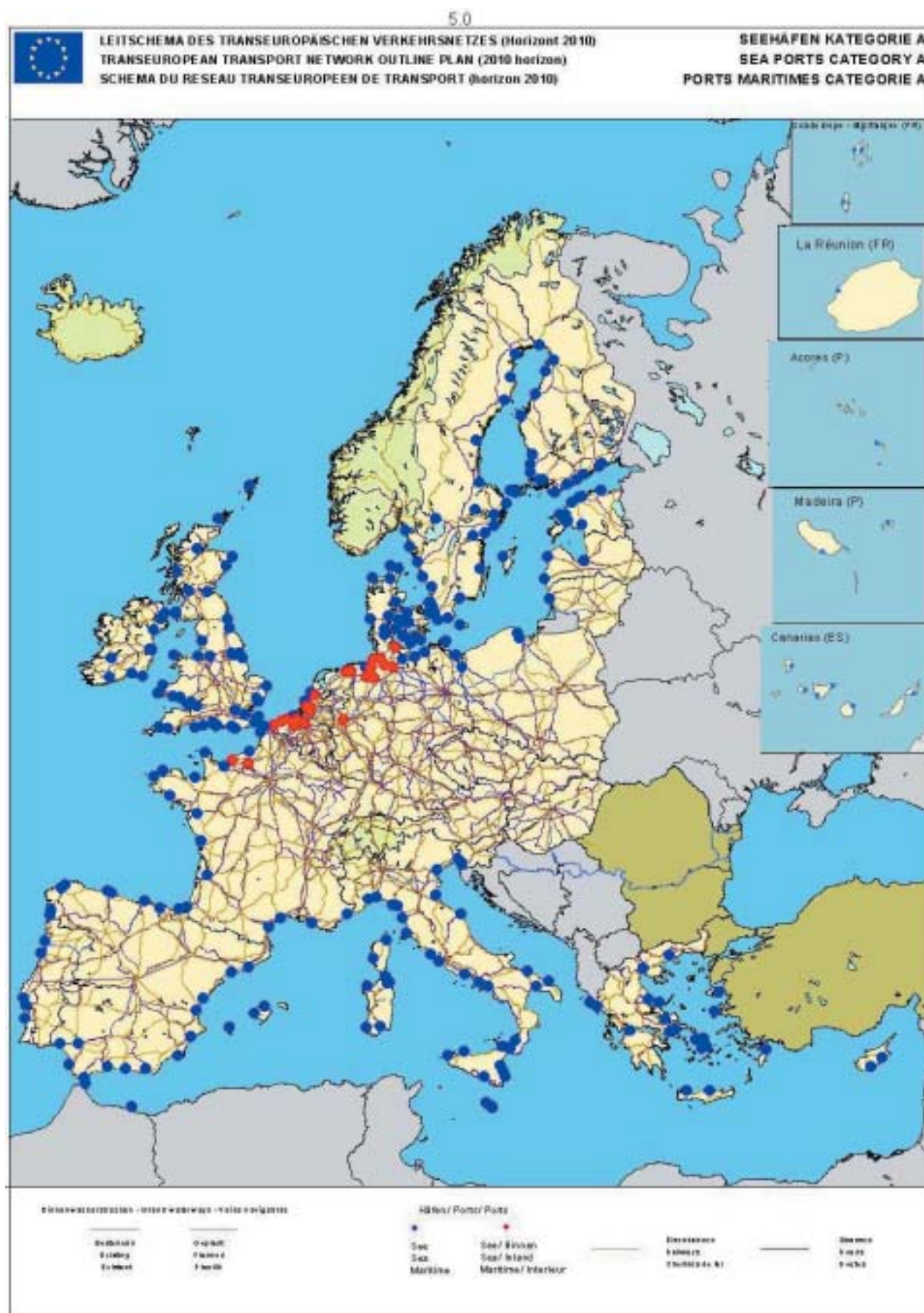


— po mapie oznaczonej jako 4.5. dodaje się następujące mapy

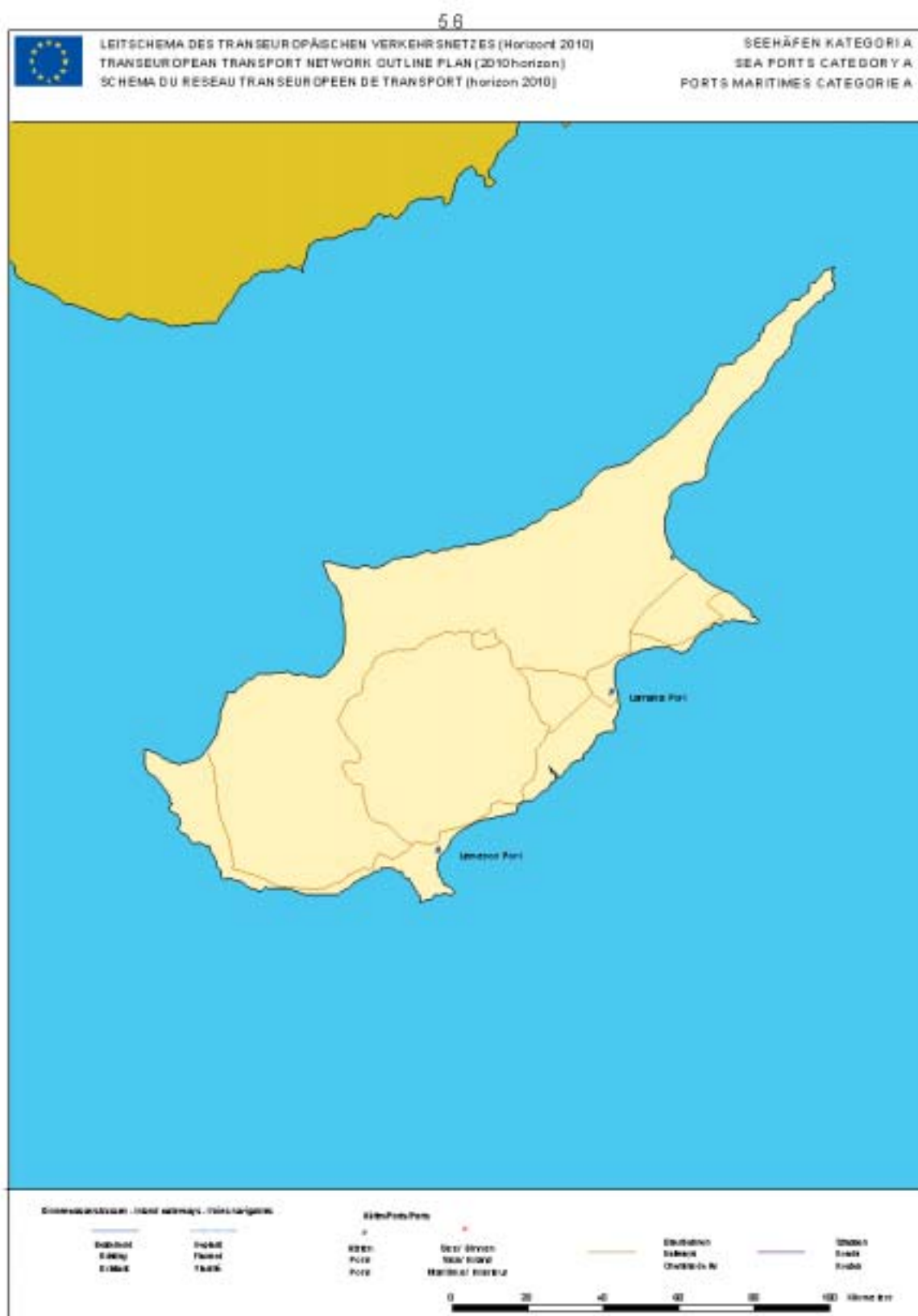




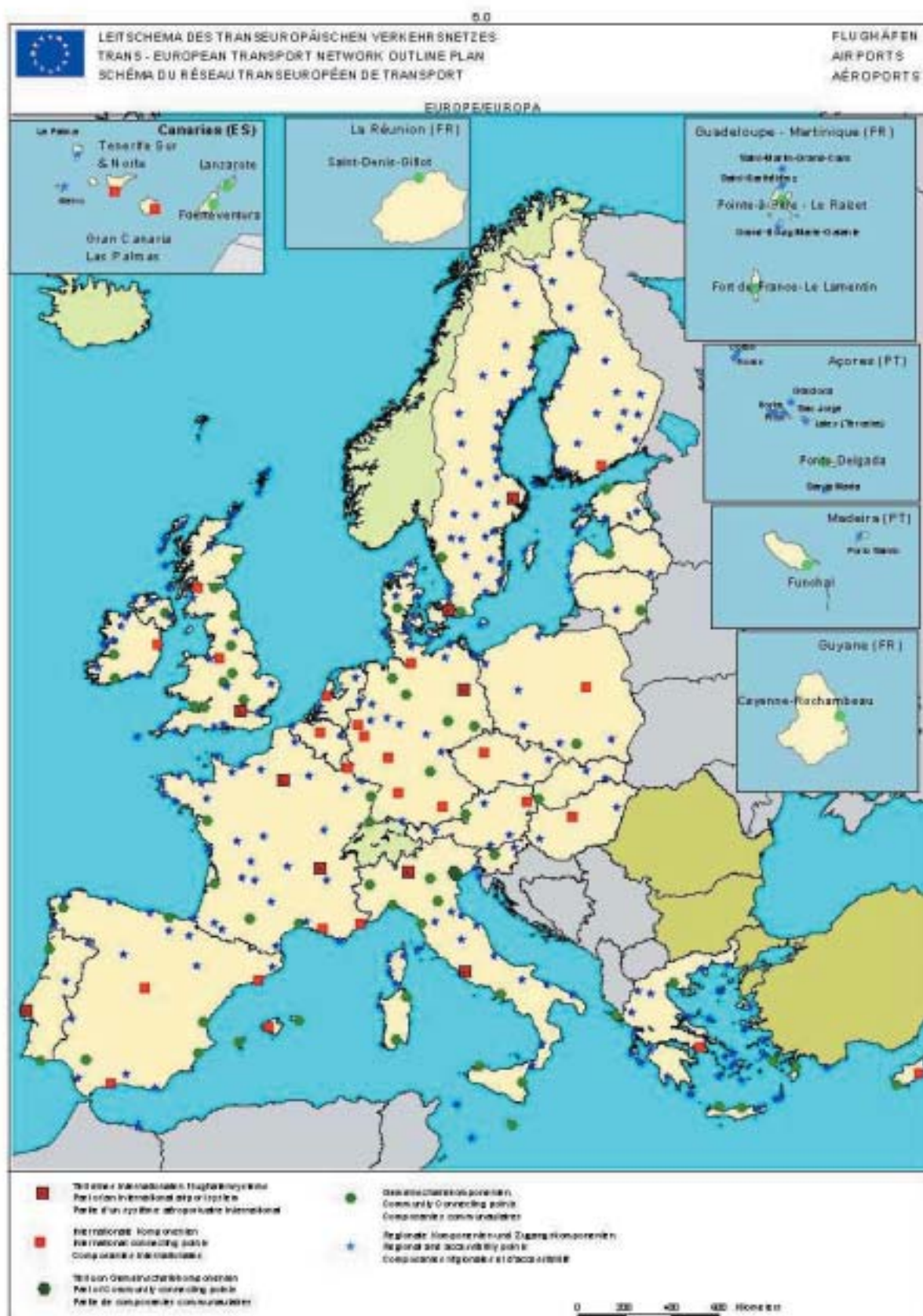
— następujące mapy w Sekcji 5 zastępuje się poniższymi mapami:







— mapy w Sekcji 6 zastępuje się następującymi mapami:



































— następującą mapę w Sekcji 7.1-A zastępuje się poniższą mapą:



G. TRANSPORT POWIETRZNY

Zamówienia na rzecz małych lotnisk i aerodromów mogą być dokonywane przez władze lokalne lub przez właścicieli

1. 31992 R 2408: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 2408/92 z dnia 23 lipca 1992 w sprawie dostępu przewoźników lotniczych Wspólnoty do wewnątrzwspólnotowych tras lotniczych (Dz.U. L 240 z 24.8.1992, str. 8), zmienione przez:

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21).

W załączniku I dodaje się następujące pozycje:

„REPUBLIKA CZESKA:	Praha – Ruzyně”,
„ESTONIA:	Tallinna Lennujaam”,
„CYPR:	Port lotniczy Larnaka”,
„ŁOTWA:	Riga”,
„LITWA:	Vilnius”,
„WĘGRY:	Międzynarodowy Port Lotniczy Budapest-Ferihegy”,
„MALTA:	Luqa”,
„POLSKA:	Warszawa-Okęcie”,
„SLOVENIA:	Ljubljana”,
„SŁOWACJA:	Port lotniczy Bratysława”.

2. 31993 L 0065: Dyrektywa Rady 93/65/EWG z dnia 19 lipca 1993 r. w sprawie definicji i korzystania ze zgodnych specyfikacji technicznych dla zamówień na sprzęt i systemy zarządzania ruchem powietrznym (Dz.U. L 187 z 29.7.1993, str. 52) zmieniona przez:

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),

— 31997 L 0015: Dyrektywa Komisji 97/15/WE z dnia 25.3.97 r. (Dz.U. L 95 z 10.4.1997, str. 16).

W załączniku II dodaje się następujące pozycje:

„Republika Czeska

Řízení letového provozu České republiky, s. p.
Air Navigation Services
K letišti 1040/10
P.O.BOX 41
160 08 Praha”

„Estonia

Lennuliiklusteeninduse AS
(Estońskie Służby Nawigacji Lotniczej)
Lennujaama tee 2
11101 Tallinn

„Cypr

Υπουργείο Συγκοινωνιών και Έργων
(Ministerstwo Komunikacji i Budownictwa)
Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας (Departament Lotnictwa Cywilnego)
16, Griva Digeni Avenue
1429 Nicosia”

„Łotwa

Valsts akciju sabiedrība »Latvijas gaisa satiksme«
Mārupes pagasts
Rīgas starptautiskā lidosta
LV - 1053”

„Litwa

Valstybės įmonė »Oro navigacija«
Rodūnės kelias 2
LT-2023, Vilnius

Civilinės aviacijos administracija
Rodūnės kelias 2
LT-2023, Vilnius”

„Węgry

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
(Ministerstwo Gospodarki i Transportu)
Légügyi Főigazgatóság
(Dyrekcja Generalna Lotnictwa Cywilnego)
H-1400 Budapest
Pf. 87

HungaroControl Magyar Légiforgalmi Szolgálat
(HungaroControl Węgierskie Służby Nawigacji Lotniczej)
H-1675 Budapest/Ferihegy
Pf. 80”

„Malta

Malta Air Traffic Services Ltd
Kaxxa Postali 1
Ajruport Internazzjonali ta' Malta
Luqa LQA 05”

„Polska

Przedsiębiorstwo Państwowe Porty Lotnicze
Polska Agencja Ruchu Lotniczego
ul. Żwirki i Wigury 1
00 - 906 Warszawa”

„Słowenia

Ministrstvo za promet
(Ministerstwo Transportu)
Uprava Republike Slovenije za civilno letalstvo
(Administracija Lotnictwa Cywilnego Republiki Słoweńskiej)
Kotnikova 19 a
SI-1000 Ljubljana”

„Słowacja

Letové prevádzkové služby SR, š.p. Bratislava
(Služby Ruchu Lotniczego Republiki Słowackiej)
Letisko M. R. Štefánika
823 07 Bratislava”.

procedur w odniesieniu do wprowadzenia ograniczeń odnoszących się do poziomu hałasu na lotniskach Wspólnoty (Dz. U. L 85 z 28.3.2002, str. 40).

W załączniku I dodaje się następujące wyrazy:

3. 32002 L 0030: Dyrektywa 2002/30/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 26 marca 2002 r. w sprawie ustanowienia zasad i

„Port lotniczy Łódź – Lublin”.

9. PODATKI

1. 31969 L 0335: Dyrektywa Rady 69/335/EWG z dnia 17 lipca 1969 r. dotycząca podatków pośrednich od gromadzenia kapitału (Dz.U. L 249 z 3.10.1969, str. 25) zmieniona przez:

— »Kumpaniji ta' Responsabilità Limitata«

— 11972 B: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Danii, Irlandii i Zjednoczonego Królestwa (Dz.U. L 73 z 27.3.1972, str. 14),

— »Socjetajiet en commandite li l-kapital tagħhom maqsum f'azzjonijiet«;

— 31973 L 0079: Dyrektywa Rady 73/79/EWG z dnia 9.4.1973 r. (Dz.U. L 103 z 18.4.1973, str. 13),

Spółki ustanowione zgodnie z prawem polskim o następujących nazwach:

— 31974 L 0553: Dyrektywa Rady 74/553/EWG z dnia 7.11.1974 r. (Dz.U. L 303 z 13.11.1974, str. 9),

— »spółka akcyjna«

— 11979 H: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Republiki Greckiej (Dz.U. L 291 z 19.11.1979, str.17),

— »spółka z ograniczoną odpowiedzialnością«;

— 31985 L 0303: Dyrektywa Rady 85/303/EWG z dnia 10.6.1985 r. (Dz.U. L 156 z 15.6.1985, str. 23),

Spółki ustanowione zgodnie z prawem słoweńskim o następujących nazwach:

— 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Hiszpanii oraz Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 23),

— »delniška družba«

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21).

— »komanditna delniška družba«

W artykule 3 ustęp 1 litera a) dodaje się następujące pozycje:

— »družba z omejeno odgovornostjo«;

„Spółki ustanowione zgodnie z prawem czeskim o następujących nazwach:

Spółki ustanowione zgodnie z prawem słowackim o następujących nazwach:

— »akciová spoločnosť«

— »akciová spoločnosť«

— »komanditní společnost«

— »spoločnosť s ručením obmedzeným«

— »společnost s ručením omezeným«;

— »komanditná spoločnosť“.

Spółki ustanowione zgodnie z prawem cypryjskim o następujących nazwach:

— »εταιρείες περιορισμένης ευθύνης«;

2. 31976 L 0308: Dyrektywa Rady 76/308/EWG z dnia 15 marca 1976 r. w sprawie wzajemnej pomocy przy dochodzeniu roszczeń odnoszących się do niektórych opłat, cel, podatków i innych środków (Dz.U. L 73 z 19.3.1976, str. 18) zmieniona przez:

Spółki ustanowione zgodnie z prawem lotewskim o następujących nazwach:

— 11979 H: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Republiki Greckiej (Dz.U. WE L 291 z 19.11.1979, str. 17),

— »kapitālsabiedrība«;

— 31979 L 1071: Dyrektywa Rady 79/1071/EWG z dnia 6.12.1979 r. (Dz.U. L 331 z 27.12.1979, str. 10),

Spółki ustanowione zgodnie z prawem węgierskim o następujących nazwach:

— »résztvénytársaság«

— 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Hiszpanii oraz Republiki Portugalskiej (Dz. U. L 302 z 15.11.1985, str. 23),

— »korlátolt felelősségű társaság«;

— 31992 L 0108: Dyrektywa Rady 92/108/EWG z dnia 14.12.1992 r. (Dz.U. L 390 z 31.12.1992, str. 124),

Spółki ustanowione zgodnie z prawem maltańskim o następujących nazwach:

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),

— 32001 L 0044: Dyrektywa Rady 2001/44/WE z dnia 15.6.2001 r. (Dz.U. L 175 z 28.6.2001, str. 17).